












# X2

500 – 700 – 1000 – 1500 VA

	<i>User guide</i>	<u>2</u>
	<i>Notice d'utilisation</i>	<u>9</u>
	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	<u>17</u>
	<i>Bedienungsanleitung</i>	<u>24</u>
	<i>Guía de usuario</i>	<u>32</u>
	<i>Manual do Utilizador</i>	<u>40</u>
	<i>Εγχειρίδιο χρήσης</i>	<u>48</u>
	<i>Руководство пользователя</i>	<u>56</u>
	<i>دليل المستخدم</i>	<u>64</u>



# User guide

To ensure this product is correctly installed and used appropriately, we highly advise you to read this user guide very carefully.

## **1. INTRODUCTION**

This UPS range is specially designed for multimedia Home Computers and computer systems in small-sized companies. Its lightweight and compact design is ideal for working environments where space is limited.

The X2 range is Auto-Regulated to provide balanced output power and offer complete protection for your connected equipment in the event of power cuts or fluctuations. X2 will keep your connected equipment powered up for several minutes. This will allow you to close your program(s) and shut the system down correctly. The main features of the X2 range are given below.

## **2. MAIN CHARACTERISTICS**

- A highly-reliable microprocessor control
- Automatic output voltage regulator (AVR)
- Cold start feature if no power supply
- Off-mode charging
- Green Power Function for energy saving
- Automatic restart during AC power recovery
- Compact size, lightweight
- Phone / modem or network surge protection (RJ45 connectors)

## **3. SAFETY INSTRUCTIONS – Security**

- **Risk of Electric Shock:**
  - ◊ The UPS unit uses potentially hazardous voltages. Do not attempt to disassemble this equipment as it does not contain accessible components that can be repaired by users.
  - ◊ All repairs should be performed by qualified technicians only.
  - ◊ The utility power outlet shall be near the equipment and easily accessible. To isolate the UPS from AC input, remove the plug from the utility power outlet.
  - ◊ The mains outlet that supplies the UPS shall be located near the UPS and shall be easily accessible.
  - ◊ The UPS has its own internal power supply (battery). There is a risk that output sockets may still be live after the UPS has been disconnected from the mains power supply.
  - ◊ Install the UPS in a temperature and humidity-controlled indoor area free of conductive interference.
  - ◊ It should not be exposed to direct sunlight or sources of heat. Do not cover the ventilation slots.
  - ◊ Disconnect the UPS from AC power before cleaning with a damp cloth (no cleaning products).
  - ◊ In an emergency situation, switch the UPS to the “Off” position and disconnect the unit from the AC power supply.
  - ◊ When the UPS is out of order, please refer to “**section 9: trouble shooting**” and call the hot line.

▪ **Connected products:**

- ◆ Combined UPS and connected equipment leakage current should not exceed 3,5 mA.
- ◆ Make sure that the connected load does not exceed UPS capabilities. To ensure improved backup time and longer battery life, we recommend a load equivalent to 1/3 of nominal power.
- ◆ Do not leave any recipients containing liquid on or near the UPS.
- ◆ Do not plug the UPS input into its own output socket.
- ◆ Do not plug the UPS into a power strip or surge suppressor.
- ◆ The UPS has been designed for personal computers. It should not be used with electrical or electronic equipment with inductive loads such as motors or fluorescent lights.
- ◆ Do not connect any household appliances such as microwaves, vacuum cleaners, hair dryers or life-support systems to the UPS.
- ◆ Due to excessive consumption, laser printers should not be connected to the UPS.

▪ **About batteries:**

- ◆ It is recommended that a qualified technician change the battery.
- ◆ Do not dispose of the battery in a fire as it may explode.
- ◆ Do not open or damage the battery. Released electrolyte can be toxic and harmful to the skin and eyes.
- ◆ The UPS contains one or two large-capacity batteries. To avoid any danger of electric shock do not open it/them. If a battery needs servicing or has to be replaced, please contact the distributor.
- ◆ Servicing should be performed or supervised by competent personnel who take the necessary precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.
- ◆ A battery can present a risk of electric shock and cause short circuits. The following precautions should be observed by the qualified technician:
  - ✓ Remove watches, rings or other metal objects from hands.
  - ✓ Use tools with insulated handles.
  - ✓ Disconnect the charging source prior to connecting or disconnecting battery terminals.
  - ✓ When replacing batteries, use the same type and number of sealed lead-acid batteries.

## **4. STORAGE INSTRUCTIONS**

The UPS should be stored with its battery fully charged. In the event of long-term storage, the batteries should be recharged once every 3 months for 24 hours (by plugging the UPS into the mains power supply and switching "ON") to avoid any deterioration in battery performance.

Do not keep or use the UPS in any of the following environments:

- ✓ Any area with combustible gas, corrosive substance or heavy dust.
- ✓ Areas with excessively high or low temperature (above 40°C or below 0°C) and humidity of more than 90%.
- ✓ Areas exposed to direct sunlight or near sources of heat.
- ✓ Areas subject to major vibration.
- ✓ Outside.

In the event of fire in the vicinity, please use dry-powder extinguishers. The use of liquid extinguishers may present a danger of electric shock.

## **5. AFTER SALES SERVICE**

### **IMPORTANT!**

When calling the After-Sales Department, please have the following information ready, it will be required regardless of the problem: UPS model, serial number and date of purchase. Please provide an accurate description of the problem with the following details: type of equipment powered by the UPS, indicator led status, alarm status, installation and environmental conditions.

You will find the technical information you require on your guarantee or on the identification plate on the back of the unit. If convenient you may enter the details in the following box.

<b>Model</b>	<b>Serial number</b>	<b>Date of purchase</b>
<b>X2 ...</b>		

! Please keep the original packaging. It will be required in the event the USP is returned to the After-Sales Department.

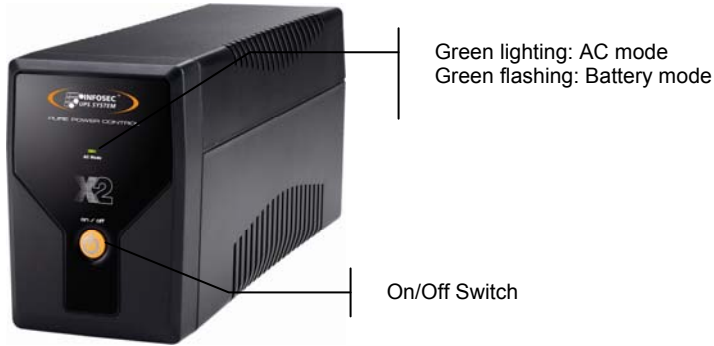
### **IMPORTANT:**



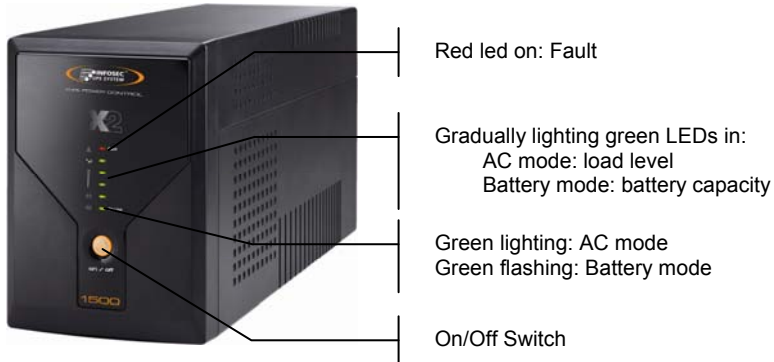
A UPS belongs to the electronic and electrical equipment category. At the end of its useful life it must be disposed of separately and in an appropriate manner.

## 6. DESCRIPTION

### X2 – 500/700/1000 FRONT PANEL



### X2 - 1500 FRONT PANEL



### BACK PANELS



X2 – 500/700/1000



X2 – 1500

## **7. INSTALLATION AND OPERATION**

### **1. Checking**

When you receive your equipment, open the packaging and check that your UPS has not been damaged. Packaging includes:

**X2 500/700/1000:** UPS unit, 1 IEC output cable and a user guide.

**X2 1500:** UPS unit, 1 IEC output cable, 1 input power cord and a user guide.

In the event of damage, please submit a standard claim to the after-sales service department.

### **2. Charging the batteries**

This unit is shipped from the factory with its internal battery fully charged, however, some charge may be lost during shipping and the battery should be recharged prior to use. Plug the unit into an appropriate power supply and allow the UPS to charge fully by leaving it plugged-in, with no load, for at least 8 hours.

The UPS will automatically recharge its own batteries whenever the switch is in the "ON" position ("ON LINE" green LED on). You may use the UPS immediately, however the back-up power capacity may be lower than the nominal value required.

### **3. Placement & storage conditions**

The UPS has been designed to operate in a protected environment, at temperatures between 0°C and 40°C and at a humidity level ranging between 0% and 90% (no condensation).

Do not obstruct the ventilation slots. Install the unit in an environment which is free from dust, chemical vapours and conductors. Moreover, in order to avoid any interference, keep the UPS at least 20cm away from the CPU (central processing unit).

### **4. Connection**

Check the identification plate at the back of the UPS to make sure that the power supply is compatible with network voltage and that the device is powerful enough to protect the given load. Plug the UPS into a 2-pole, earthed outlet (use the original power cable of your computer or it is recommended to use a 2P+E/CEE22/10A power cable). Then, use IEC cables to connect computer-related devices to the back of the UPS.

### **5. On/Off**

To turn the UPS unit on, lightly press the power switch. To turn it off, press the power switch again. Make sure that the power switch is kept in the "ON" position, otherwise the UPS will be disabled and your equipment unprotected in the event of power failure.

**Note:** *For maintenance purposes, please turn the UPS on before the PC and other loads, and turn it off after the connected loads are turned off.*

### **6. DC Start**

X2 units are equipped with an integrated DC start function. To start the UPS in the absence of a power supply and with a full battery, simply press the button.

### **7. Power Saving Function**

X2 range is equipped with a Power Saving Function. If no load connects to the UPS, it will automatically shut down after 5 minutes to save energy during a power failure. The Power switch must be kept in the 'ON' position, otherwise the UPS will be disabled and your equipment will not be protected during a power failure.

### **8. Connect Modem/Phone/Network for surge protection**

Connect a single modem/phone line to a surge protected "IN" outlet on the back panel of the UPS unit. Connect the "OUT" outlet to the computer with another phone line cable.

**Caution:** The telephone line lightning arrester could be rendered inoperable if improperly installed. This surge protection device is for indoor use only. Never install telephone wiring during a lightning storm.

**Note:** This connection is optional.

## **8. BATTERY**

The battery is the only UPS component which is not in permanent use. It has a useful life of approximately 3 to 5 years. However, frequent major discharges or exposure to temperatures over 20°C will shorten its life span. We therefore recommend that users recharge the battery once every 3 months when the unit is not in use in order to compensate for natural discharging. UPS backup time will depend on the powered load, as well as the age and condition of the batteries.

### ***WARNING!***

Batteries should always be replaced by qualified technicians. Batteries have a very high short circuit current: **connection errors could cause electric arcs resulting in serious burns.**

## **9. TROUBLE SHOOTING**

Should the UPS fail to function correctly we recommend you perform the following tests before calling the Hot Line.

### **Check list:**

- Is the main switch in the "ON" position?
- Is the UPS plugged into the mains power supply?
- Does the power supply fall within specified unit values?
- Has the fuse gone in the mains plug?
- Is the UPS overloaded?
- Is the battery flat or defective?

<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>SOLUTIONS</b>
No LED display on front panel.	Low battery	Charge battery for up to 6 hours.
	Faulty battery.	Replace with the same type of battery.
	UPS is not turned on.	Press the power switch again to turn on the UPS.
Alarm continuously sounding when mains is normal.	UPS overload.	Check that the load matches the UPS capability stipulated in the specifications.
In the event of power failure, backup time is shortened.	UPS overload.	Remove some non-critical load.
	Battery voltage too low.	Charge battery up to 6 hours.
	Battery defect due to high temperature operating environment, or improper use of battery.	Replace with the same type of battery.
Mains normal but the unit is on battery mode	Loose power cord.	Connect the power cord properly.

## 10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

	X2-500	X2-700	X2-1000	X2-1500
<b>TECHNOLOGY</b>				
<b>Technology</b>	Line Interactive with AVR (microprocessor controlled)			
<b>Power</b>	500 VA	700 VA	1000 VA	1500 VA
<b>Output form</b>	Modified Sinewave			
<b>Protection</b>	Discharge / overcharge / overload + phone/fax/modem line			
<b>Power factor</b>	0,5	0,5	0,5	0,6
<b>PHYSICAL CHARACTERISTICS</b>				
<b>Dimensions</b> DxWxH (mm)	287 x 100 x 142			397 x 146 x 205
<b>Weight</b> kg	3,55	4,25	4,9	11,1
<b>Output connectors</b>	4 IEC protected UPS outlets 1 surge protected RJ11/45 (In/Out)			6 IEC protected UPS outlets 1 surge protected RJ11/45 (In/Out)
<b>INPUT TECHNICAL CHARACTERISTICS</b>				
<b>Voltage</b>	220/230/240 V			
<b>Voltage range</b>	162-290 VAC			
<b>OUTPUT TECHNICAL CHARACTERISTICS (battery mode)</b>				
<b>Voltage</b>	220/230/240 V			
<b>Voltage regulation</b>	± 10 %			
<b>Frequency</b>	50 or 60 Hz ± 1 Hz (auto frequency)			
<b>BATTERY</b>				
<b>Battery number &amp; type</b>	12V/4.5AH*1	12V/7AH*1	12V/9AH*1	12V/9AH*2
<b>Backup time (1 PC load)</b>	5 min.	10 min.	15 min.	40 min.
<b>Recharging time</b>	10 hours to 90% after complete discharge			
<b>ENVIRONMENT</b>				
<b>Ideal Environment</b>	0-40°C, 0-90% of relative humidity (without condensation)			
<b>NORMS</b>				
<b>Security / Standard</b>	CE			



# Notice d'utilisation

Afin d'assurer une installation correcte et une utilisation appropriée de ce produit, nous vous conseillons de lire attentivement cette notice.

## 1. INTRODUCTION

Cette gamme d'onduleurs a été spécialement conçue pour la protection de votre informatique personnelle. Son faible poids ainsi que son design compact permettent de l'intégrer facilement dans un environnement à espace restreint.

La gamme X2 fournit un courant de sortie stabilisé grâce à son Auto Régulation et offre ainsi une protection complète à vos équipements connectés aussi bien en cas de variation du courant que de coupure ou microcoupure.

En cas de défaut de l'alimentation X2 garantit l'alimentation de votre équipement connecté pendant plusieurs minutes vous permettant ainsi de sauvegarder vos données, de sortir du programme et de fermer correctement votre système informatique. Les principales fonctions de la gamme X2 sont détaillées ci-après.

## 2. CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Contrôlé par microprocesseur pour garantir une haute fiabilité
- Equipé de l'AVR (régulation automatique de tension)
- Démarrage à froid
- Charge de la batterie automatique onduleur éteint
- Fonction économie d'énergie
- Redémarrage automatique au retour secteur
- Faible encombrement, faible poids
- Protection ligne téléphone / fax / modem (connecteurs RJ11/45)

## 3. INSTRUCTIONS DE SECURITE

- **Risque de choc électrique :**
  - ◊ Des tensions dangereuses existent à l'intérieur de l'onduleur. Ne pas démonter cet appareil. Celui-ci ne contient pas de composants accessibles pour son dépannage par l'utilisateur excepté le remplacement du fusible.
  - ◊ Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un personnel qualifié.
  - ◊ L'équipement doit être placé près de la prise de courant et celle-ci doit être facilement accessible. Pour désactiver complètement l'onduleur, débrancher le câble d'alimentation de l'appareil de la prise de courant.
  - ◊ L'onduleur a sa propre source d'énergie (batterie). Les prises de sortie peuvent être sous tension même lorsque l'onduleur n'est plus alimenté par le courant du secteur.
  - ◊ Ne pas installer l'onduleur en milieu trop chaud ou trop humide.
  - ◊ Ne pas l'exposer aux rayonnements solaires ou à toute autre source de chaleur. Ne pas couvrir les grilles de ventilation.
  - ◊ Débrancher l'onduleur avant de le nettoyer. Ne pas utiliser de détergent liquide ou aérosol. Utiliser uniquement un chiffon légèrement humide.
  - ◊ En cas d'urgence, mettre l'interrupteur de tension sur "OFF", puis débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant afin de désactiver complètement l'onduleur.
  - ◊ Lorsque l'onduleur est en panne, se référer à la **section 9: «Dépannage»** puis contactez le Service Après Vente.

▪ **Produits connectés:**

- ◊ La somme du courant de fuite de l'onduleur et de l'équipement connecté ne doit pas excéder 3,5 mA.
- ◊ S'assurer que la charge alimentée n'est pas supérieure à la capacité de l'onduleur: afin d'assurer une plus grande autonomie et une plus longue durée de vie des batteries, nous recommandons une charge égale au 1/3 de la puissance nominale des prises.
- ◊ Ne pas laisser de récipient ouvert contenant un liquide sur ou près de l'onduleur.
- ◊ Ne pas raccorder l'entrée de l'onduleur avec sa sortie.
- ◊ Ne pas connecter une multiprise ou un parasurtenseur à l'onduleur.
- ◊ Cet onduleur a été conçu pour alimenter des ordinateurs: il n'est pas adapté pour alimenter des équipements électroniques avec des charges inductives telles que des moteurs ou des lampes fluorescentes, ni des charges résistives.
- ◊ Ne pas connecter l'onduleur à des éléments non informatiques tels que du matériel médical d'entretien artificiel pour la vie, four micro-onde, aspirateur, sèche-cheveux...
- ◊ Pour des raisons de consommation excessive d'énergie, ne pas raccorder une imprimante laser.

▪ **A propos des batteries:**

- ◊ Il est recommandé de faire appel à un personnel qualifié pour remplacer la batterie.
- ◊ Ne pas exposer la batterie à une source inflammable, celle-ci risquerait d'exploser.
- ◊ Ne pas ouvrir ou endommager la batterie: les produits qu'elle contient peuvent être toxiques pour vos yeux ou votre peau.
- ◊ L'onduleur contient une/deux batteries de grande capacité. Il est donc conseillé de ne pas ouvrir ce compartiment pour éviter tout risque de choc électrique. Si une révision ou un remplacement de la batterie est nécessaire, merci de contacter directement le distributeur.
- ◊ La révision des batteries doit être effectuée par un personnel qualifié ayant une parfaite connaissance des précautions de sécurité.
- ◊ Une batterie peut causer un choc électrique ou un intense court-circuit. Les précautions suivantes doivent être observées par le technicien lors de l'intervention:
  - ✓ Retirer montres, bagues....
  - ✓ Utiliser des outils à poignées isolées.
  - ✓ Débrancher l'onduleur du secteur avant toute intervention.
  - ✓ Pour remplacer les batteries, utiliser le même nombre et le même type de batterie.

#### **4. INSTRUCTIONS DE STOCKAGE**

L'onduleur doit être stocké avec une batterie totalement rechargée. En cas de non-utilisation prolongée, les batteries de l'onduleur devraient être rechargées tous les 3 mois (simplement en branchant l'onduleur sur le secteur pendant 24 heures et en le mettant sous tension).

Il est recommandé d'installer et d'utiliser l'onduleur dans un environnement adapté suivant les recommandations suivantes :

- ✓ L'endroit doit être ventilé et exempt de poussière, de vapeurs chimiques et de contaminants conducteurs.
- ✓ La température de stockage doit impérativement être inférieure à 40°C et supérieure à 0°C.
- ✓ Le taux d'humidité doit être faible et ne pas dépasser 90%.
- ✓ Éviter toute exposition directe aux rayonnements solaires ou à toute autre source de chaleur.
- ✓ L'onduleur ne doit être utilisé qu'en intérieur

En cas d'incendie, merci d'utiliser un extincteur à poudre sèche pour éviter tout danger de choc électrique.

## **5. SERVICE APRES-VENTE**

### **IMPORTANT !**

Lors d'un l'appel au Service Après Vente, nous vous recommandons de transmettre les informations suivantes qui vous seront dans tous les cas demandées : le modèle de l'onduleur, le numéro de série, la date d'achat et le type de matériel alimenté par l'onduleur, ainsi qu'une description précise du problème comprenant : état des voyants, état de l'alarme, conditions d'installations et d'environnement.

Ces renseignements sont notés sur le bon de garantie ou inscrits sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil. Vous pouvez également les reporter dans le cadre ci-dessous.

<b>Modèle</b>	<b>Numéro de série</b>	<b>Date d'achat</b>
X2 ...		

! Veuillez conserver l'emballage d'origine, il sera indispensable pour un éventuel retour de votre onduleur en nos locaux.

### **IMPORTANT:**



Les onduleurs appartiennent à la catégorie des équipements électriques et électroniques. En fin de vie, ces produits doivent faire l'objet d'une collecte sélective et ne pas être jetés avec les ordures ménagères.

## 6. DESCRIPTION

### X2 – 500/700/1000 / FACE AVANT



Voyant vert allumé: alimentation normale  
Voyant vert clignotant: mode batterie

Bouton marche/arrêt

### X2 - 1500 / FACE AVANT



Voyant rouge allumé: Défaut

Voyants verts s'allumant progressivement en :  
Mode normal : niveau de charge  
Mode batterie : niveau de charge de la batterie

Voyant vert allumé: alimentation normale  
Voyant vert clignotant: mode batterie

Bouton marche/arrêt

### FACES ARRIERE



X2 – 500/700/1000

- 1 – Prise d'alimentation
- 2 – Prises protégées
- 3 – Fusible
- 4 – Connecteurs RJ11/45



X2 – 1500

## **7. INSTALLATION ET MISE EN SERVICE**

### **1. Contrôle**

Dès réception du matériel, ouvrir l'emballage et vérifier le parfait état de l'onduleur. Le packaging contient :

**X2 500/700/1000:** 1 onduleur, 1 câble de sortie CEI et un manuel d'utilisation.

**X2 1500:** 1 onduleur, 1 câble d'alimentation, 1 câble de sortie CEI et un manuel d'utilisation.  
En cas de problème, veuillez contacter le Service Après Vente.

### **2. Chargement des batteries**

Cet onduleur est expédié au départ de l'usine avec les batteries internes entièrement chargées. Toutefois, une perte de charge étant possible durant le transport, il conviendra de les recharger. Les batteries atteindront leur efficacité maximum après environ 8 heures de charge.

L'onduleur recharge automatiquement ses batteries dès qu'il est sous tension et que l'interrupteur est en position « marche » (le voyant vert est allumé). Vous pouvez utiliser l'onduleur immédiatement sachant que le temps d'autonomie peut être inférieur à la valeur nominale (selon charge connectée).

### **3. Lieu et installation**

L'onduleur est conçu pour une installation en environnement protégé à une température comprise entre 0°C et 40°C et un taux d'humidité compris entre 0% et 90% sans condensation.

Ne pas obstruer les grilles de ventilation. Installer l'appareil dans un endroit exempt de poussière, de vapeurs chimiques et de contaminants conducteurs.

Par ailleurs, afin d'éviter toute perturbation électromagnétique, éloigner l'onduleur d'au moins 20 cm de l'unité centrale et du moniteur.

### **4. Connexion**

Vérifier, sur la plaque signalétique au dos de l'onduleur, que la tension d'alimentation est compatible avec celle du réseau et que la puissance de l'appareil est suffisante pour l'alimentation de la charge à protéger. Brancher le cordon d'alimentation (utiliser celui de l'ordinateur ou il est recommandé d'utiliser un cordon secteur 2P+T/CE22/10A) sur une prise de courant secteur, puis utiliser un câble de sortie CEI pour connecter les périphériques informatiques aux prises secourues de l'onduleur.

### **5. Marche / Arrêt**

Pour mettre en route l'onduleur, appuyer sur le bouton poussoir (interrupteur) en le maintenant légèrement enfoncé. Pour éteindre l'onduleur appuyer de nouveau sur le bouton poussoir. Assurez-vous que le bouton marche/arrêt est bien en position "ON" pour que la protection de votre matériel soit effective en cas de défaut d'alimentation.

**Note:** *Il est recommandé d'allumer l'onduleur avant d'allumer votre PC et autres périphériques.*

### **6. Démarrage à froid**

L'onduleur X2 est équipé d'une fonction démarrage DC. Pour démarrer l'onduleur en l'absence de courant et avec la batterie à pleine charge, appuyer sur le bouton poussoir.

### **7. Fonction économie d'énergie**

L'onduleur X2 est équipé d'une fonction d'économie d'énergie lors de l'absence de la tension secteur. Si aucune charge n'est connectée à l'onduleur, cette fonction se met en service automatiquement au bout de 5 minutes. L'onduleur s'arrête pour ainsi éviter de décharger complètement la batterie.

## **8. Protection téléphone/fax/modem**

Pour protéger un fax ou un modem, connectez l'arrivée de la ligne téléphonique sur la prise "IN" au dos de l'onduleur et utilisez un câble pour relier la prise "OUT" au téléphone/fax/modem.

**Attention:** Une utilisation mal appropriée des connecteurs RJ11/45 peut rendre la protection parafoudre de la ligne téléphonique inopérante. Ne pas installer cette connexion durant un orage. Pour protéger un réseau, utilisez un câble RJ45 (non fourni).

**Note:** La non utilisation de ces connecteurs sur votre onduleur ne gêne en rien sans fonctionnement normal.

## **8. BATTERIE**

La batterie est la seule partie occasionnellement utilisée dans l'onduleur. Sa durée de vie est de l'ordre de 3 à 5 ans. Par contre, de fréquentes décharges profondes et une température supérieure à 20° C réduisent cette durée de vie. Il est recommandé de recharger la batterie tous les 3 mois en cas de non utilisation de l'onduleur pour compenser l'autodécharge. L'autonomie de l'onduleur dépend de la charge alimentée, de l'âge et de l'état de charge des batteries.

### ***ATTENTION !***

Seul un technicien qualifié peut remplacer les batteries. Les batteries ont un courant de court-circuit très élevé : **une erreur de branchement peut provoquer un arc électrique et causer de graves brûlures.**

## **9. DEPANNAGE**

Dans le cas où l'onduleur ne fonctionnerait pas correctement, nous vous recommandons d'effectuer les tests suivants avant d'appeler le Service Après Vente.

### **Vérifier que :**

- L'interrupteur est en position « marche » (ON)?
- L'onduleur est-il raccordé à une prise de courant sous tension (2P+T)?
- La tension d'alimentation est-elle comprise dans les valeurs spécifiées ?
- Le fusible d'alimentation est grillé?
- L'onduleur est en surcharge ?
- La batterie est complètement déchargée ou défectueuse ?

<b>PROBLEME</b>	<b>CAUSE POSSIBLE</b>	<b>SOLUTIONS</b>
Les LEDs sont éteintes.	Batterie déchargée	Mettre la batterie en charge pendant 6 heures.
	Batterie défectueuse	Remplacer par une batterie de même type
	L'interrupteur n'a pas été bien enfoncé	Appuyer sur le bouton marche/arrêt
Alarme sonore déclenchée en continu alors que l'alimentation secteur est normale	Onduleur surchargé	Vérifier que la charge branchée correspond à la capacité de l'onduleur. Retirer les éléments de charge non indispensables puis redémarrer l'onduleur.
En cas de panne de secteur, temps de sauvegarde réduit	L'onduleur est surchargé ou l'équipement connecté est défectueux	Retirer les charges non indispensables
	Les batteries sont déchargées	Mettre la batterie en charge pendant 6 heures.
	Les batteries ne sont pas capables de supporter une charge maximum, elles sont trop usées	Remplacer par une batterie de même type
Le secteur est normal mais l'onduleur est en mode batterie	Le câble d'alimentation est mal branché	Reconnecter le câble d'alimentation correctement

## 10. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

	X2-500	X2-700	X2-1000	X2-1500
<b>TECHNOLOGIE</b>				
<b>Technologie</b>	Line Interactive avec régulation de tension			
<b>Puissance</b>	500 VA	700 VA	1000 VA	1500 VA
<b>Forme d'onde</b>	Pseudo Sinusoïdale			
<b>Protection</b>	Décharge / surcharge / surtension + ligne Tél/Fax/Modem			
<b>Facteur de puissance</b>	0,5	0,5	0,5	0,6
<b>CARACTERISTIQUES PHYSIQUES</b>				
<b>Dimensions</b> PxLxH (mm)	287 x 100 x 142			397 x 146 x 205
<b>Poids</b> kg	3,55	4,25	4,9	11,1
<b>Connecteurs de sortie</b>	4 prises CEI protégées Connecteurs RJ11/45 (Entrée/Sortie)			6 prises CEI protégées Connecteurs RJ11/45 (Entrée/Sortie)
<b>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES EN ENTREE</b>				
<b>Tension</b>	220/230/240 V			
<b>Plage de tension</b>	162-290 VAC			
<b>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES EN SORTIE (mode batterie)</b>				
<b>Tension</b>	220/230/240 V			
<b>Plage de tension</b>	± 10 %			
<b>Fréquence</b>	50 ou 60 Hz ± 1 Hz (auto détection)			
<b>BATTERIE</b>				
<b>Batterie (nombre &amp; type)</b>	12V/4.5AH*1	12V/7AH*1	12V/9AH*1	12V/9AH*2
<b>Autonomie (1 PC)</b>	5 min.	10 min.	15 min.	40 min.
<b>Temps de recharge</b>	10 heures à 90% après décharge complète			
<b>ENVIRONNEMENT</b>				
<b>Environnement idéal</b>	0-40°C, 0-90% d'humidité relative (sans condensation)			
<b>NORMES</b>				
<b>Sécurité / Standard</b>	CE			



We raden u aan om deze handleiding grondig te lezen om het product goed te kunnen installeren en gebruiken.

## 1. INLEIDING

Deze reeks UPS-apparaten werd speciaal ontworpen voor gebruik met multimedia pc's en computersystemen in kleine bedrijven. Het lichte en compacte design is ideaal voor kantoren waar weinig ruimte is.

De X2-reeks is zelfregelend voor een evenwichtig uitvoervermogen en biedt een complete beveiliging voor de aangesloten apparaten in het geval van stroomonderbrekingen of -pieken. X2 houdt alle gekoppelde apparaten gedurende verschillende minuten onder spanning. Zo kunt u uw programma(s) afsluiten en het systeem correct afsluiten. Hieronder vindt u de belangrijkste kenmerken van de X2-reeks terug.

## 2. KENMERKEN

- Een uiterst betrouwbare sturing via microprocessor
- Automatische uitvoer spanningsregelaar (AVR)
- Koudstartfunctie indien geen stroomtoevoer
- Laden in uit-stand
- Ecomodus voor energiebesparing
- Automatische herstart tijdens AC stroomherstel
- Compacte afmetingen, licht
- Tel/Modem of netwerk spanningspiekbeveiliging (RJ45 connectors)

## 3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES – Veiligheid

- **Risico op electrocutie:**
  - ◊ Het Apparaat werkt met potentieel gevaarlijke spanningen. Probeer dit apparaat niet te demonteren. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
  - ◊ Herstellingen mogen enkel door opgeleide technici worden uitgevoerd.
  - ◊ Het stopcontact dat het toestel van stroom voorziet dient zich naast het toestel te bevinden en makkelijk bereikbaar te zijn. Verwijder de stekker uit het stopcontact om de UPS van het net af te koppelen.
  - ◊ Het stopcontact dat de UPS van stroom voorziet moet in de buurt van de UPS worden geïnstalleerd en makkelijk toegankelijk zijn.
  - ◊ De UPS beschikt over een interne stroombron (batterij). Het risico bestaat dat uitvoercontactdozen nog steeds onder stroom staan nadat de UPS van het net werd afgekoppeld.
  - ◊ Breng het toestel aan in een ruimte waar temperatuur en vochtigheid onder controle zijn en waar geen interferentie is.
  - ◊ Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht of warmtebronnen. Bedek de ventilatieopeningen niet.
  - ◊ Koppel de UPS van het net los alvorens het apparaat met een vochtige doek te reinigen (geen reinigingsmiddelen).
  - ◊ In noodgevallen moet de UPS in de "Off" stand worden gezet en van het net worden losgekoppeld.
  - ◊ Raadpleeg "**hoofdstuk 9: problemen oplossen**" wanneer de UPS defect is en bel de hotline.

▪ **Gekoppelde producten:**

- ◊ De gecombineerde lekstroom van UPS en gekoppelde apparaten mag niet hoger zijn dan 3,5 mA.
- ◊ Zorg ervoor dat de belasting van de gekoppelde apparatuur het vermogen van de UPS niet overstijgt. Om van een langere backuptijd en een langere batterijlevensduur te genieten raden we een belastingsequivalent van 1/3 van het nominaal vermogen aan.
- ◊ Laat geen container met vloeistof op de UPS of in de nabijheid achter.
- ◊ Plug de invoer van de UPS niet in het eigen stopcontact.
- ◊ Plug de UPS niet in een meervoudig stopcontact of golfafvlakker.
- ◊ De UPS werd ontworpen voor pc's. Hij mag niet gebruikt worden met elektrische of elektronische apparaten met inductieve ladingen zoals motoren of fluorescentielampen.
- ◊ Koppel geen huishoudtoestellen zoals microgolfovens, stofzuigers, haardrogers of medische apparaten aan de UPS.
- ◊ Ook laserprinters, door hun hoog verbruik, mogen niet aan de UPS worden gekoppeld.

▪ **Over batterijen:**

- ◊ Het wordt aangeraden om een erkende technicus de batterij te laten vervangen.
- ◊ Werp de batterij niet in vuur. Er bestaat ontploffingsgevaar.
- ◊ Open of beschadig de batterij niet. De vrijkomende zuren kunnen huid en ogen beschadigen.
- ◊ De UPS beschikt over één/twee batterijen met grote capaciteit. Open ze niet om elektrocutie te vermijden. Neem contact op met de verdeler wanneer de batterij moet onderhouden of vervangen worden.
- ◊ Onderhoud aan batterijen mag enkel door opgeleid personeel worden uitgevoerd, met inachtneming van de nodige voorzorgen. Hou niet-gekwalificeerde personen uit de buurt van de batterijen.
- ◊ Een batterij kan elektrische schokken en kortsluitingen veroorzaken. De volgende voorzorgen moeten door de erkende technicus worden genomen:
  - ✓ verwijder uurwerken, ringen of andere metalen objecten van de hand.
  - ✓ Gebruik werktuigen met geïsoleerde handvaten.
  - ✓ Ontkoppel de stroom alvorens u batterijpolen aansluit of afkoppelt.
  - ✓ Vervang batterijen altijd door hetzelfde type en aantal zuur-loodaccu's.

#### **4. OPSLAGINSTRUCTIES**

De UPS moet worden opgeslagen met de batterij volledig opgeladen. Wanneer het apparaat voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld, moeten de batterijen om de 3 maanden gedurende 24 uur worden opgeladen (door de UPS op het net aan te sluiten en in de "ON" stand te zetten) om te voorkomen dat de batterijen minder gaan presteren.

Bewaar of gebruik de UPS niet in één van de volgende omgevingen:

- ✓ een zone met ontbrandbare gassen, corrosieve stoffen of een erg stofferige omgeving.
- ✓ een zone met een buitengewoon hoge of lage temperatuur (boven 40 °C of onder 0 °C) en een vochtigheidsgraad van meer dan 90%.
- ✓ zones die blootgesteld zijn aan direct zonlicht of nabij warmtebronnen.
- ✓ zones die aan trillingen worden blootgesteld.
- ✓ buiten.

Maak gebruik van poederblussers mocht er een brand in de buurt van de UPS optreden. Het gebruik van blussers met vloeistoffen kan leiden tot elektrocutie.

## **5. DIENST NA VERKOOP**

### **BELANGRIJK!**

Wanneer u contact opneemt met de klantendienst wordt u naar de volgende informatie gevraagd, ongeacht het probleem dat zich voordoet: UPS-model, serienummer en datum van aankoop.

Geef een nauwkeurige beschrijving van het probleem en de volgende bijzonderheden: type apparatuur die aan de UPS is gekoppeld, status aanduidingsled, alarmstatus, toestand van installatie en omgeving.

De technische informatie die u nodig heeft, vindt u op uw garantiebewijs of op het identificatieplaatje aan de achterkant van het toestel. U noteert best deze gegevens in het volgende vak.

<b>Model</b>	<b>Serienummer</b>	<b>Datum van aankoop</b>
<b>X2...</b>		

**!** Bewaar alstublieft de originele verpakking. In geval van een retour van de UPS naar de dienst na verkoop, is deze vereist.

### **BELANGRIJK:**



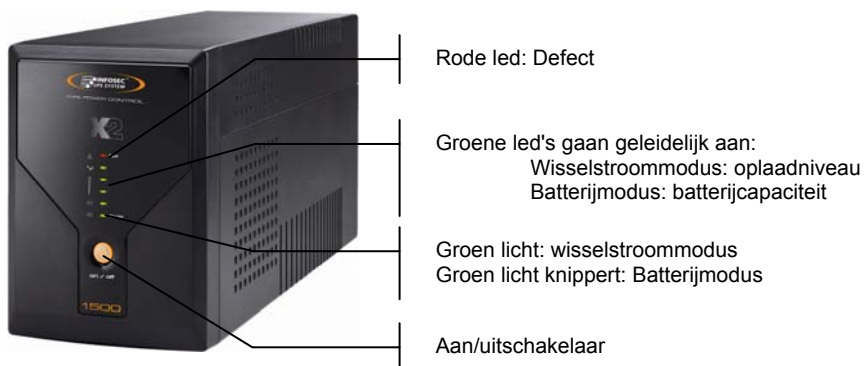
Een UPS behoort tot de categorie van elektronische en elektrische apparatuur. Op het einde van de levensduur moet het toestel apart en op de juiste wijze worden gerecycled.

## 6. BESCHRIJVING

### X2 – 500/700/1000 FRONTPANEEL



### X2 - 1500 FRONTPANEEL



## ACHTERZIJDE



X2 – 500/700/1000

- 1 - Aansluiting wisselstroomingang
- 2 - Beschermd UPS-aansluitingen
- 3 - Zekering
- 4 - RJ11/45-beschermd uitgangen



X2 – 1500

## **7. INSTALLATIE EN WERKING**

### **1. Controle**

Bij ontvangst van het toestel opent u de verpakking en controleert u of de UPS niet beschadigd is. De verpakking bevat:

**X2 500/700/1000:** UPS unit, 1 IEC uitvoerkabel en een handleiding.

**X2 1500:** UPS unit, 1 IEC uitvoerkabel, 1 invoerkabel en een handleiding.

Vul in geval van schade een klachtenformulier in en verstuur het naar de klantendienst.

### **2. De batterijen opladen**

Dit apparaat wordt af fabriek verstuurd met een volledig geladen batterij. Tijdens het transport kan de lading echter wat afnemen. Daarom moet de batterij opnieuw worden geladen voor gebruik. Steek het toestel in een stopcontact en laat de UPS volledig opladen door deze minstens 8 uur zonder belasting aangesloten te laten.

De UPS zal de eigen batterijen automatisch opladen wanneer de schakelaar zich in de "ON" stand bevindt ("ON LINE" groene LED aan). U kunt de UPS onmiddellijk gebruiken, maar de back-up power capaciteit kan lager zijn dan de nominale vereiste waarde.

### **3. Plaatsin & opslag**

De UPS werd ontworpen om in een beschermde omgeving te werken, bij temperaturen tussen 0 °C en 40 °C en een luchtvochtigheid tussen 0% en 90% (geen condensatie).

Bedek de ventilatieopeningen niet. Installeer het toestel in een gecontroleerde omgeving, zonder stof, corrosieve dampen en conductieve vervuilers. Om storingen te vermijden houdt u de UPS best minstens 20cm verwijderd van de CPU (central processing unit).

### **4. Verbinding**

Controleer het identificatieplaatje aan de achterzijde van de UPS om te zien of de stroomtoevoer compatibel is met de netspanning en dat het apparaat krachtig genoeg is. Plug de UPS in een tweepolig, geaard stopcontact (gebruik het originele netsnoer van uw computer of beter nog, gebruik een 2P+E/CEE22/10A netsnoer. Gebruik vervolgens IEC-kabels om randapparatuur aan de achterzijde van de UPS vast te koppelen.

### **5. In/Uitschakelen**

Druk licht op de aan/uit knop om de UPS in te schakelen. Druk licht op de aan/uit knop om de UPS uit te schakelen. Zorg ervoor dat de aan/uit knop in de stand "On" blijft. Anders wordt de UPS uitgeschakeld en is uw apparatuur niet langer beschermd in geval van stroomuitval.

**Opmerking:** *Schakel bij een onderhoud eerst de UPS in en daarna de pc en randapparatuur. Doe het omgekeerde bij het uitschakelen.*

### **6. Starten met gelijkstroom**

X2 units zijn voorzien van een geïntegreerd DC startfunctie. Druk gewoon op de knop om de UPS te starten wanneer de netspanning is uitgevallen en de batterij vol is.

### **7. Ecomodus**

X2 units zijn voorzien van een energiebesparingsfunctie. Als er geen randapparatuur op de UPS is aangesloten, zal hij zichzelf na 5 minuten automatisch uitschakelen om energie te besparen tijdens een stroomuitval. Zorg ervoor dat de aan/uit knop in de stand "On" blijft. Anders wordt de UPS uitgeschakeld en is uw apparatuur niet langer beschermd in geval van stroomuitval.

### **8. Modem/Telefoonlijn/Netwerk aansluiten voor spanningspiekbeveiliging**

Sluit één modem/telefoonlijn aan op een tegen spanningspieken beveiligde "In" poort aan de achterzijde van de UPS. Sluit de "OUT" uitgang aan op de computer met een andere telefoonlijnkabel. **Opgelet :** De overspanningsafleider van de telefoonlijn zou defect kunnen raken indien deze niet correct wordt geïnstalleerd. Deze overspanningsafleider is alleen bedoeld voor gebruik binnen. Installeer nooit telefoonkabels tijdens een onweer.

**Opmerking:** Deze aansluiting is optioneel.

## **8. BATTERIJ**

De batterij is het enige onderdeel van de UPS dat niet continu in gebruik is. De batterij heeft een gebruiksduur van ongeveer 3 tot 5 jaar. De gebruiksduur wordt echter verkort wanneer de batterij vaak wordt ontladen of wanneer ze wordt blootgesteld aan temperaturen van meer dan 20 °C. Daarom raden we aan dat gebruikers de batterij eens per 3 maanden opladen wanneer het toestel niet wordt gebruikt om het natuurlijke ontladingsproces tegen te gaan. De UPS backuptijd hangt af van de belasting, de leeftijd en de staat van de batterijen.

### **WAARSCHUWING!**

Batterijen mogen enkel door gekwalificeerde technici worden vervangen. Batterijen hebben een zeer hoge kortsluitstroom: **fouten bij het aansluiten kunnen leiden tot vlambogen en brandwonden.**

## **9. PROBLEMEN OPLOSSEN**

Als de UPS niet goed werkt raden we u aan om eerst de volgende tests uit te voeren alvorens u naar de hotline belt.

### **Checklist:**

- Staat de hoofdschakelaar in de stand "ON"?
- Is de UPS met het net verbonden?
- Valt de stroomtoevoer binnen de gespecificeerde waarden?
- Is de zekering van het hoofdstopcontact niet doorgebrand?
- Is de UPS overbelast?
- Is de batterij onvoldoende geladen of defect?

<b>PROBLEEM</b>	<b>MOGELIJKE OORZAAK</b>	<b>OPLOSSING</b>
Geen led-weergave aan de voorzijde.	Zwakke batterij	Batterij gedurende 6 uur laden.
	Defecte batterij.	Vervangen door hetzelfde type batterij.
	UPS is niet ingeschakeld.	Druk op de aan/uit knop om de UPS in te schakelen.
Alarm weerklinkt continu wanneer netspanning normaal is.	UPS overbelasting.	Controleer of de belasting overeenkomt met de UPS-capaciteit uit de technische kenmerken.
In geval van een stroomonderbreking wordt de backuptijd verkort.	UPS overbelasting.	Niet-kritische belasting verminderen.
	Batterijspanning te laag.	Batterij gedurende 6 uur laden.
	Batterij defect door te hoge omgevingstemperatuur of oneigenlijk gebruik.	Vervangen door hetzelfde type batterij.
Netspanning normaal, maar de unit werkt op batterij.	Los netsnoer.	Netsnoer opnieuw vastmaken.

## 10. TECHNISCHE SPECIFICATIES

	X2-500	X2-700	X2-1000	X2-1500
<b>TECHNOLOGIE</b>				
<b>Technologie</b>	Line Interactive technologie			
<b>Vermogen</b>	500 VA	700 VA	1000 VA	1500 VA
<b>Uitgangsvorm</b>	Gemodificeerde sinusgolf			
<b>Beveiliging</b>	beveiliging tegen ontladen / overladen en overbelasting + fax modem lijn			
<b>Vermogensfactor</b>	0,5	0,5	0,5	0,6
<b>FYSISCHE</b>				
<b>Afmetingen B x D x H (mm)</b>	287 x 100 x 142			397 x 146 x 205
<b>Gewicht in kg:</b>	3,55	4,25	4,9	11,1
<b>Uitgangsconnectors</b>	4 Beschermd UPS-aansluitingen RJ11/45-beschermd uitgangen			6 Beschermd UPS-aansluitingen RJ11/45-beschermd uitgangen
<b>INGANG</b>				
<b>Spanning</b>	220/230/240 V			
<b>Spanningsbereik</b>	162-290 VAC			
<b>UITGANG (Batterijmodus)</b>				
<b>Spanning</b>	220/230/240 V			
<b>Regeling</b>	± 10 %			
<b>Frequentie</b>	50 of 60 Hz ± 1 Hz			
<b>BATTERIJ</b>				
<b>Type</b>	12V/4.5AH*1	12V/7AH*1	12V/9AH*1	12V/9AH*2
<b>Backuptijd</b> 1 PC-belasting	5 min.	10 min.	15 min.	40 min.
<b>Laadtijd</b>	10 uur tot 90 % na volledige ontlading			
<b>OMGEIVING</b>				
<b>Bedrijfsomgeving</b>	0° tot 40°C, 20 to 90 % relatieve vochtigheid			
<b>PRODUCTIE</b>				
<b>Veiligheid / Norm</b>	CE			



# Bedienungsanleitung

Um dieses Produkt korrekt installieren und benutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung sehr aufmerksam durchzulesen.

## 1. EINFÜHRUNG

Diese USV-Produktreihe ist speziell für Multimedia-Heimcomputer und Computersysteme in kleinen Firmen konzipiert. Das geringe Gewicht und kompakte Design ist ideal für Arbeitsumgebungen mit beschränkten Platzverhältnissen.

Die Reihe X2 ist selbstregulierend; d. h. sie liefert eine gleichmäßige Ausgangsleistung und bietet vollständigen Schutz für Ihre angeschlossenen Geräte bei Stromausfall oder Spannungsschwankungen. X2 versorgt Ihre angeschlossenen Geräte mehrere Minuten mit Strom. Das gibt Ihnen genügend Zeit, um Ihre Programme zu beenden und das System ordnungsgemäß herunterzufahren. Die Hauptmerkmale der Reihe X2 finden Sie weiter unten.

## 2. HAUPTMERKMALE

- Hoch zuverlässige Mikroprozessorsteuerung
- Automatische Regelung der Ausgangsspannung
- Kaltstartfunktion bei Ausfall des Stromnetzes
- Laden im ausgeschalteten Zustand
- Energiesparfunktion
- Automatischer Neustart bei Wiederherstellung des Stromnetzes
- Kompakte Größe, geringes Gewicht
- Telefon-/Modem- oder Netzwerkschutz vor Spannungsschößen (RJ45-Anschlüsse)

## 3. SICHERHEITSANWEISUNGEN – Sicherheit

- **Stromschlaggefahr:**
  - ◊ Die USV-Anlage verwendet potenziell gefährliche Spannungen. Versuchen Sie nicht, die Anlage zu zerlegen, da sie keine zugänglichen Komponenten enthält, die vom Benutzer repariert werden können.
  - ◊ Sämtliche Reparaturen dürfen nur durch ausgebildete Techniker vorgenommen werden.
  - ◊ Der Netzanschluss sollte sich nahe der Anlage befinden und leicht zugänglich sein. Um die USV vom Stromnetz zu trennen, den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
  - ◊ Die Netzsteckdose zur Versorgung der USV sollte sich nahe an der USV befinden und leicht zugänglich sein.
  - ◊ Die USV verfügt über eine eigene interne Stromversorgung (Batterie). Es besteht das Risiko, dass die Ausgangsbuchsen noch unter Spannung stehen, wenn die USV vom Stromnetz getrennt wurde.
  - ◊ Die USV sollte in einem temperatur- und feuchtigkeitsgeregelten Innenraum ohne leitfähige Luftkontamination aufgestellt werden.
  - ◊ Sie sollte keiner direkten Sonneneinstrahlung und keinen Wärmequellen ausgesetzt sein. Nicht die Belüftungsschlitze verdecken.
  - ◊ Zum Reinigen die USV vom Stromnetz trennen und ein feuchtes Tuch (keine Reinigungsmittel) verwenden.
  - ◊ Im Notfall die USV auf „Off“ schalten und vom Stromnetz trennen.
  - ◊ Schlagen Sie bei Funktionsstörungen der USV in „**Abschnitt 9: Störungsbehebung**“ nach und rufen Sie die Hotline an.

▪ **Angeschlossene Produkte:**

- ◊ Der gesamte Kriechstrom der USV und angeschlossenen Geräte sollte 3,5 mA nicht überschreiten.
- ◊ Stellen Sie sicher, dass die angeschlossene Last nicht die Nennleistung der USV überschreitet. Um eine verbesserte Reservezeit und längere Batterielebensdauer zu erzielen, wird eine Verbraucherlast von 1/3 der Nennleistung empfohlen.
- ◊ Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit auf oder in die Nähe der USV.
- ◊ Schließen Sie den Stecker der USV nicht an ihrer eigenen Ausgangsbuchse an.
- ◊ Schließen Sie die USV nicht an einer Steckdosenleiste oder einem Überspannungsschutz an.
- ◊ Die USV wurde zum Gebrauch mit Personal Computern entwickelt. Sie sollte nicht mit elektrischen oder elektronischen Geräten mit induktiven Lasten wie Motoren oder Leuchtstoffröhren verwendet werden.
- ◊ Schließen Sie keine Haushaltsgeräte, wie Mikrowellenherde, Staubsauger, Haartrockner oder Lebenserhaltungssysteme, an die USV an.
- ◊ Aufgrund des hohen Stromverbrauchs sollten keine Laserdrucker an die USV angeschlossen werden.

▪ **Infos zur Batterie:**

- ◊ Es wird empfohlen, die Batterie von einem ausgebildeten Techniker austauschen zu lassen.
- ◊ Die Batterie nicht ins Feuer werfen, da sie explodieren kann.
- ◊ Die Batterie nicht öffnen oder beschädigen. Auslaufende Elektrolytflüssigkeit kann giftig und schädlich für die Haut und Augen sein.
- ◊ Die USV enthält ein oder zwei Batterien mit hoher Ladekapazität. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, darf bzw. dürfen sie nicht geöffnet werden. Falls eine Batterie gewartet oder ausgewechselt werden muss, wenden Sie sich dazu bitte an den Händler.
- ◊ Die Wartung sollte von einem kompetenten Fachmann vorgenommen oder beaufsichtigt werden, der die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen trifft. Unberechtigte Personen sind von den Batterien fernzuhalten.
- ◊ Eine Batterie kann das Risiko eines elektrischen Schlags bergen und Kurzschlüsse verursachen. Von dem ausgebildeten Techniker sollten daher folgende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden:
  - ✓ Armbanduhren, Ringe oder andere Metallgegenstände von den Händen entfernen.
  - ✓ Werkzeuge mit isoliertem Griff verwenden.
  - ✓ Vor dem Anschließen oder Trennen der Batterieklemmen die Ladestromquelle unterbrechen.
  - ✓ Zum Auswechseln der Batterien den gleichen Typ und die gleiche Anzahl von versiegelten Bleisäurebatterien verwenden.

#### **4. HINWEISE ZUR LAGERUNG**

Die USV sollte mit voll aufgeladener Batterie gelagert werden. Bei langfristiger Lagerung sollten die Batterien alle 3 Monate über 24 Stunden (durch Anschließen der USV am Stromnetz und Einschalten) wieder aufgeladen werden, um eine Verschlechterung der Batterieleistung zu vermeiden.

Die USV sollte nicht in folgenden Umgebungen gelagert oder verwendet werden:

- ✓ In Bereichen mit brennbaren Gasen, korrosiven Substanzen oder starker Staubeentwicklung.

- ✓ In Bereichen mit übermäßig hoher oder niedriger Temperatur (über 40 °C oder unter 0 °C) und Luftfeuchtigkeit über 90 %.
- ✓ In Bereichen in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen.
- ✓ In Bereichen, die starken Schwingungen ausgesetzt sind.
- ✓ Im Freien.

Bei einem Brand in der Nähe sind Feuerlöscher mit Trockenpulver zu verwenden. Bei Verwendung von Flüssiglöschmitteln besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

## **5. KUNDENDIENST**

### **WICHTIG!**

Wenn Sie den Kundendienst anrufen, halten Sie bitte unabhängig vom Problem die folgenden Informationen bereit: USV-Modell, Seriennummer und Kaufdatum.

Bitte liefern Sie eine genaue Problembeschreibung mit folgenden Einzelheiten: Art der von der USV versorgten Geräte, Status der LED-Anzeige, Alarmzustand, Aufstell- und Umgebungsbedingungen.

Sie finden die benötigten technischen Informationen auf der Garantiekarte oder auf der Datenplakette an der Rückseite des Gerätes. Wir empfehlen, die Details im folgenden Kästchen zu notieren.

<b>Modell</b>	<b>Seriennummer</b>	<b>Kaufdatum</b>
<b>X2 ...</b>		

**!** Bitte heben Sie die Originalverpackung auf. Sie benötigen diese, falls die USV an den Kundendienst eingeschickt werden muss.

### **WICHTIG:**



Eine USV stellt eine elektronische und elektrische Anlage dar. Nach dem Ende ihrer Lebensdauer muss sie getrennt und sachgerecht entsorgt werden.

## 6. BESCHREIBUNG

### X2 – 500/700/1000 - FRONTTAFEL



Grünes Dauerlicht: Netzversorgung  
Grünes Blinklicht: Batterie-Modus

Ein/Aus-Schalter

### X2 - 1500 - FRONTTAFEL



Rotes Licht: Fehler

Graduell aufleuchtende grüne Leuchtdioden für:  
AC-Modus: Ladungszustand  
Batterie-Modus: Batteriekapazität

Grünes Dauerlicht: Netzversorgung  
Grünes Blinklicht: Batterie-Modus

Ein/Aus-Schalter

## RÜCKSEITE



- 1 - Netzanschluss
- 2 - Geschützte USV-Ausgänge
- 3 - Sicherung
- 4 - Geschützte RJ11/45-Ausgänge

X2 – 500/700/1000



X2 – 1500

## **7. INSTALLATION UND BEDIENUNG**

### **1. Überprüfung**

Öffnen Sie beim Erhalt Ihrer Anlage die Verpackung und vergewissern Sie sich, dass die USV nicht beschädigt ist. Zum Lieferumfang gehört:

**X2 500/700/1000:** USV-Anlage, 1 IEC-Ausgangskabel und eine Bedienungsanleitung.

**X2 1500:** USV-Anlage, 1 IEC-Ausgangskabel, 1 Netzkabel und eine Bedienungsanleitung.

Falls die Anlage beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

### **2. Aufladen der Batterien**

Die Anlage wird ab Werk mit voll aufgeladener interner Batterie geliefert. Ein Teil der Ladung kann jedoch beim Versand verloren gehen, sodass die Batterie vor Gebrauch wieder aufgeladen werden sollte. Schließen Sie die USV-Anlage an einer geeigneten Netzsteckdose an und laden Sie sie mindestens 8 Stunden ohne Last wieder vollständig auf.

Die USV lädt ihre Batterien automatisch wieder auf, wenn sich der Schalter in Stellung „ON“ befindet (grüne „ON LINE“-Leuchte an). Die USV kann sofort verwendet werden; jedoch kann die Reservekapazität dann niedriger als der erforderliche Nennwert sein.

### **3. Aufstell- und Lagerungsbedingungen**

Die USV ist für den Betrieb in einer geschützten Umgebung bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C und einer Luftfeuchtigkeit zwischen 0 % und 90 % (ohne Kondensation) vorgesehen.

Verdecken Sie nicht die Belüftungsschlitze. Stellen Sie die Anlage in einer Umgebung auf, die frei von Staub, chemischen Dämpfen und leitenden Substanzen ist. Um Störungen zu vermeiden, sollten Sie die USV mindestens 20 cm von der CPU (Zentraleinheit) aufstellen.

### **4. Anschluss**

Vergewissern Sie sich anhand der Datenplakette an der Rückseite der USV, dass die Stromversorgung mit dem Stromnetz kompatibel ist und die Leistung der Anlage zum Schutz der angelegten Last ausreicht. Schließen Sie die USV an einer zweipoligen Schutzkontaktsteckdose an. Verwenden Sie dazu das Netzkabel Ihres Computers oder vorzugsweise ein 2P+E/CEE22/10A Stromkabel. Danach schließen Sie die Geräte Ihrer Computeranlage mit IEC-Kabeln an der Rückseite der USV an.

### **5. Ein-/Ausschalten**

Drücken Sie leicht auf den Netzschalter, um die USV-Anlage einzuschalten. Zum Ausschalten drücken Sie den Netzschalter erneut. Achten Sie darauf, dass der Netzschalter in der Stellung „ON“ verbleibt. Andernfalls ist die USV ausgeschaltet und Ihre Geräte sind bei einem Stromausfall nicht geschützt.

**Hinweis:** *Zu Wartungszwecken schalten Sie die USV vor dem PC und anderen Lasten ein; schalten Sie die USV aus, nachdem Sie vorher die angeschlossenen Lasten ausgeschaltet haben.*

### **6. Gleichstrom-Start**

Die Modelle X2 sind mit einer integrierten Gleichstrom-Startfunktion ausgestattet. Um die USV bei fehlender Stromversorgung mit einer vollen Batterie zu starten, drücken Sie einfach die Taste.

### **7. Energiesparfunktion**

Die Modelle der Reihe X2 sind mit einer Energiesparfunktion ausgestattet. Sind keine Lasten an der USV angeschlossen, schaltet sie sich während eines Netzstromausfalls nach 5 Minuten aus, um Energie zu sparen. Der Netzschalter muss in Stellung „ON“ verbleiben; andernfalls bliebe die USV ausgeschaltet und Ihre Geräte wären bei einem Ausfall des Stromnetzes ungeschützt.

## **8. Anschluss von Modem/Telefon/Netzwerk zum Schutz vor Überspannung**

Schließen Sie die Modem-/Telefonleitung des Telefonanschlusses an die mit „IN“ gekennzeichnete, gegen Überspannung geschützte Buchse an der Rückseite der USV-Anlage an. Schließen Sie den Computer mit einem anderen Telefonkabel an der mit „OUT“ gekennzeichneten Buchse an.

**Achtung:** Der Telefonleitungsblitzschutz kann bei falscher Installation funktionsunfähig werden. Der Überspannungsschutz ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Telefonkabel niemals während eines Gewitters verlegen.

**Hinweis:** Der Gebrauch dieses Anschlusses ist optional.

## **8. BATTERIE**

Die Batterie ist die einzige Komponente der USV, die nicht permanent in Gebrauch ist. Sie hat eine Betriebslebensdauer von ca. 3 bis 5 Jahren. Durch häufiges starkes Entladen oder Temperaturen über 20 °C wird die Lebensdauer jedoch verkürzt. Es wird daher empfohlen, die Batterie alle 3 Monate aufzuladen, wenn das Gerät nicht verwendet wird, um die natürliche Entladung zu kompensieren. Die USV-Reservezeit hängt von der angeschlossenen Last sowie vom Alter und Zustand der Batterien ab.

### ***WARNUNG!***

Die Batterien sollten stets von ausgebildeten Technikern ausgewechselt werden. Die Batterien haben einen sehr hohen Kurzschlussstrom: **Durch Anschlussfehler können elektrische Lichtbögen entstehen, die zu schweren Verbrennungen führen.**

## **9. STÖRUNGSBEHEBUNG**

Falls die USV nicht einwandfrei arbeitet, empfehlen wir, die folgenden Tests vorzunehmen, bevor Sie sich an die Hotline wenden.

### **Checkliste:**

- Steht der Hauptschalter auf „ON“?
- Ist die USV am Stromnetz angeschlossen?
- Entspricht das Stromnetz den geforderten Daten?
- Ist die Sicherung im Netzstecker durchgebrannt?
- Ist die USV überlastet?
- Ist die Batterie entladen oder defekt?

<b>PROBLEM</b>	<b>MÖGLICHE URSACHE</b>	<b>ABHILFE</b>
LEDs leuchten nicht an der Fronttafel.	Niedrige Batterieladung	Batterie bis zu 6 Stunden aufladen.
	Batterie defekt.	Batterie durch gleichen Typ auswechseln.
	USV nicht eingeschaltet.	Netzschalter erneut drücken, um die USV einzuschalten.
Kontinuierlicher Alarmton trotz normaler Netzstromversorgung.	USV überlastet.	Kontrollieren, ob die angeschlossene Last der Kapazität der USV entspricht, die in den technischen Daten angegeben ist.
Verkürzte Reservezeit bei Stromausfall.	USV überlastet.	Unkritische Lasten entfernen.
	Batteriespannung zu niedrig.	Batterie bis zu 6 Stunden aufladen.
	Batterie wegen hoher Temperatur der Betriebsumgebung oder unsachgemäßen Gebrauchs defekt.	Batterie durch gleichen Typ auswechseln.
Batteriebetrieb trotz normaler Netzstromversorgung	Netzkabel lose.	Netzkabel richtig anschließen.

## 10. TECHNISCHE DATEN

	X2-500	X2-700	X2-1000	X2-1500
<b>TECHNOLOGIE</b>				
<b>Technologie</b>	Line-Interactive-Technik			
<b>Leistung</b>	500 VA	700 VA	1000 VA	1500 VA
<b>Wellenlänge</b>	Pseudosinusartige Welle			
<b>Schutz</b>	Entladung / Überladung und Überspannung + Leitungsschutz für Fax und Modem			
<b>Leistungsfaktor</b>	0,5	0,5	0,5	0,6
<b>TECHNISCHE MERKMALE</b>				
<b>Abmessungen L x T x H (mm)</b>	287 x 100 x 142			397 x 146 x 205
<b>Gewicht (kg)</b>	3,55	4,25	4,9	11,1
<b>Ausgangs-Anschlüsse</b>	4 Geschützte USV-Ausgänge / Geschützte RJ11/45-Ausgänge (In/Out)			6 Geschützte USV-Ausgänge / Geschützte RJ11/45- Ausgänge (In/Out)
<b>EINGANGS-SPANNUNG</b>				
<b>Eingangsspannung</b>	220/230/240 V			
<b>Spannungs-Toleranz</b>	162-290 VAC			
<b>AUSGANGS-SPANNUNG (Batteriemodus)</b>				
<b>Ausgangs-Spannung</b>	220/230/240 V			
<b>Toleranz</b>	± 10 %			
<b>Frequenz</b>	50 oder 60 Hz ± 1 Hz			
<b>BATTERIE</b>				
<b>Art</b>	12V/4.5AH*1	12V/7AH*1	12V/9AH*1	12V/9AH*2
<b>Eigenleistung</b> 1 PC angeschlossen	5 mn	10 mn	15 mn	40 mn
<b>Ladedauer</b>	10 Stunden bei 90 % nach vollkommener Entladung			
<b>UMGEBUNG</b>				
<b>Umgebung</b>	0° C - 40° C, 20 à 90 % Luftfeuchtigkeit			
<b>NORMEN</b>				
<b>Sicherheit / Herstellung</b>	CE			



# Guía de usuario

Para asegurarse de que este producto se instala y se usa correctamente, le recomendamos que lea con mucha atención esta guía de usuario.

## 1. INTRODUCCIÓN

Esta línea de SAI está diseñada especialmente para computadoras dedicadas a multimedia y a pequeñas empresas. Su diseño ligero y compacto es ideal para trabajar en ambientes donde el espacio es limitado.

La línea X2 está Auto Regulada para proporcionar un suministro de energía balanceado y ofrecer protección completa para su equipo conectado en caso de interrupción o fluctuación de corriente. X2 mantendrá por varios minutos el suministro eléctrico del equipo conectado. Esto le permitirá cerrar su(s) programa(s) y apagar el sistema de manera adecuada. Las características principales de la línea X2 se detallan más abajo.

## 2. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Control del microprocesador altamente confiable
- Regulador automático de salida de voltaje (RAV)
- Característica de arranque en frío si no hay suministro de energía
- Modo de carga mientras está apagado
- Función de Ahorro Ecológico de energía
- Función de reinicio automático al reiniciarse la CA
- Tamaño compacto, ligero
- Protección para el teléfono, módem o red (conexión RJ45)

## 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **Riesgo de descarga eléctrica:**
  - ◊ Enchufe el SAI en una salida a masa unifásica con un cable de alimentación original que se suministra con su ordenador.
  - ◊ La unidad SAI utiliza tensiones potencialmente peligrosas. No intente desmontar este equipo ya que no contiene componentes accesibles que los usuarios puedan reparar.
  - ◊ Todas las reparaciones deben realizarse solamente por técnicos cualificados.
  - ◊ La salida de la alimentación eléctrica debe estar cerca del equipo y tener fácil acceso. Para aislar el SAI de una entrada AC, retire el enchufe de la salida de la alimentación eléctrica.
  - ◊ El SAI dispone de su propia fuente de alimentación interna (batería). Hay riesgo de que las tomas de salida puedan estar todavía activas después de desconectar el SAI de la red eléctrica.
  - ◊ Coloque el SAI en una zona interior con control de humedad y temperatura libre de interferencias de conducción.
  - ◊ No debe exponerse a la luz solar directa o a otras fuente de calor. No cubra las ranuras de ventilación.
  - ◊ Desconecte el SAI de la alimentación AC antes de limpiarlo con un paño húmedo (sin productos de limpieza).
  - ◊ En caso de emergencia, conmute el SAI a la posición "Off" y desconecte la unidad de la fuente de alimentación AC.
  - ◊ Si el SAI no funcionara correctamente consulte la "**sección 9: Localización de averías**" y contacte con el servicio de atención al cliente.

#### ▪ **Productos conectados:**

- ◆ La suma de la corriente de fugas del SAI y del equipo conectado no debe superar los 3,5 mA.
- ◆ Asegúrese de que la carga conectada no supere las posibilidades del SAI: para asegurar la mejora del tiempo de autonomía y una mayor vida útil de la batería, recomendamos una carga equivalente de 1/3 de la potencia nominal.
- ◆ No deje ningún recipiente con líquido sobre o cerca del SAI.
- ◆ No conecte la entrada del SAI en su propio conector de salida.
- ◆ No conecte el SAI a una unidad de distribución de energía o a un protector contra sobretensiones.
- ◆ El SAI se ha diseñado para los ordenadores personales. No debe utilizarse con equipos electrónicos o eléctricos con cargas inductivas como motores o luces fluorescentes.
- ◆ No conecte al SAI ningún otro equipo doméstico como microondas, aspiradoras, secadores de pelo o sistemas de soporte activos.
- ◆ Debido al excesivo consumo, no deben conectarse impresoras láser al SAI.

#### ▪ **A cerca de las baterías:**

- ◆ Se recomienda que un técnico cualificado cambie la batería.
- ◆ No tire la batería al fuego ya que ésta podría explotar.
- ◆ No abra o dañe la batería. El electrolito liberado puede ser tóxico y dañino para la piel y los ojos.
- ◆ El SAI contiene una o dos baterías de gran capacidad. No debe abrirse la carcasa para evitar peligro de descarga eléctrica. Si la batería necesitara mantenimiento o tuviera que sustituirse, póngase en contacto con el distribuidor.
- ◆ El mantenimiento debe realizarse o supervisarse por el personal adecuado que tomará las precauciones necesarias. No permita que el personal sin autorización acceda a las baterías.
- ◆ Una batería puede presentar riesgo de descarga eléctrica y provocar cortocircuitos. El personal cualificado debe cumplir las siguientes medidas de precaución:
  - ✓ Retirar de sus manos relojes, anillos u otros objetos de metal.
  - ✓ Usar herramientas con manijas aisladas.
  - ✓ Desconectar la fuente de carga antes de conectar o desconectar los terminales de la batería.
  - ✓ Al sustituir las baterías, use el mismo tipo y número de baterías de plomo selladas.

## **4. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO**

El SAI debe almacenarse con sus baterías totalmente recargadas. Se deben evitar temperaturas por encima de 20°C ya que esto podría acortar la vida de la batería. El SAI debe recargarse una vez cada 3 meses. Esto se hace dejándolo conectado a la red eléctrica durante 24 horas. Las baterías almacenadas deben recargarse cada 3 meses ya que si no se hace esto se podrían dañar.

No guarde o use el SAI en ninguno de los siguientes entornos:

- ✓ Áreas con gas combustible, sustancias corrosivas o polvorientas.
- ✓ Áreas excesivamente frías o calientes (por encima de 40°C o por debajo de 0°C) y con grado de humedad de más del 90%.
- ✓ Áreas expuestas a la luz solar directa o cerca de cualquier aparato de calefacción.
- ✓ Áreas sujetas a mayor vibración.
- ✓ Exterior.

En caso de fuego en las proximidades, use el extintor de polvo seco. El uso de extintores de líquido podría dar lugar a peligro de descarga eléctrica.

## **5. SERVICIO POST-VENTA**

### **¡IMPORTANTE!**

Cuando avise al Departamento Post-Venta, tenga preparada la siguiente información ya que se le requerirá independientemente del problema: Modelo del SAI, número de serie y fecha de compra.

De una descripción precisa del problema suministrando los siguientes detalles: tipo de equipo alimentado por el SAI, estado del led indicador, estado de la alarma, condiciones de instalación y ambientales.

Encontrará la información técnica que necesita en su garantía o en la placa de identificación en la parte trasera de la unidad. Si fuera conveniente puede introducir los detalles en la siguiente tabla.

<b>Modelo</b>	<b>Número de Serie</b>	<b>Fecha de compra</b>
<b>X2...</b>		

! Guarde el embalaje original. Se le pedirá en el caso de que se devuelva el SAI al Departamento de Post-Venta.

### **IMPORTANTE:**



Los SAI pertenecen a la categoría de equipos eléctricos y electrónicos. Al final de su vida útil, tienen que ser recogidos por separado y no deberá deshacerse del equipo tirándolo a la basura.

## 6. DESCRIPCIÓN

### X2 – 500/700/1000 - PANEL DELANTERO



Iluminación continua en tono verde:  
Modo de toma de corriente alterna

Iluminación intermitente en tono  
verde: Modo de batería

Botón de encendido y apagado

### X2 – 1500 - PANEL DELANTERO



Luz Roja: Falla de energía

Los led verdes se iluminan gradualmente en:  
- Modo AC : nivel de carga  
- Modo batería : capacidad de la batería

Iluminación continua en tono verde:  
Modo de toma de corriente alterna

Iluminación intermitente en tono verde:  
Modo de batería

Botón de encendido y apagado

### PANEL TRASERO



- 1 - Enchufe de Corriente Alterna
- 2 - Conexiones del SAI protegidas
- 3 - Fusible
- 4 - Conexiones RJ11 y RJ45 protegidas

X2 – 500/700/1000



X2 – 1500

## **7. INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO**

### **1. Comprobación**

Cuando reciba su equipo, abra el embalaje y compruebe que su SAI no ha sido dañado. El embalaje incluye:

**X2 500/700/1000:** Un SAI, cable para conectarlo y la guía del usuario.

**X2 1500:** Un SAI, cable para conectarlo, 1 cable de conexión y la guía del usuario.

En caso de daño, envíe una reclamación estándar al departamento de post-venta.

### **2. Carga de las baterías**

Esta unidad se envía desde la fábrica con su batería interna totalmente cargada, sin embargo, puede que se haya perdido alguna carga durante el envío y la batería deberá recargarse antes de su uso. Conecte la unidad a una fuente de alimentación adecuada y deje al SAI cargarse totalmente dejándolo conectado, sin carga, durante al menos 8 horas.

El SAI recargará automáticamente sus propias baterías siempre que el interruptor esté en la posición "ON" (led verde encendido "ON LINE"). Podrá utilizar el SAI de forma inmediata aunque la capacidad de autonomía de la alimentación puede ser más baja que el valor nominal requerido.

### **3. Dónde instalarlo**

El SAI ha sido diseñado para funcionar en un ambiente protegido, a temperaturas de entre 0°C y 40°C y con rangos de humedad entre 0% y 90% (sin condensación).

No obstruya las ranuras de ventilación. Instale la unidad en un entorno que esté libre de polvo, de vapores químicos y conductores. Además, para evitar cualquier interferencia, mantenga el SAI al menos 20 cm de distancia de la CPU (unidad central de proceso).

### **4. Conexión**

Compruebe en la placa de identificación de la parte trasera del SAI que la fuente de alimentación es compatible con la tensión de la red y que el dispositivo es suficientemente efectivo para proteger la carga de potencia suministrada.

Conecte el SAI en una salida puesta a tierra de 2 polos (utilice el cable de la alimentación original de su ordenador o se recomienda utilizar un cable de alimentación 2P+E/CEE22/10A). Después utilice cables IEC para conectar un dispositivo relacionado con el ordenador para cada una de las salidas de la alimentación que se encuentran en la parte trasera del SAI.

### **5. Apagado/Encendido**

Para encender la unidad SAI, presione ligeramente el interruptor de encendido. Para apagarlo, presione el interruptor nuevamente. Asegúrese de que el interruptor de encendido se mantiene en la posición "on", de lo contrario el SAI se deshabilitará y su equipo no estará protegido en caso de fallo de la alimentación.

**Nota:** *Para propósitos de mantenimiento, encienda el SAI antes del PC y otras cargas, y apáguelo después de apagar las cargas conectadas.*

### **6. Arranque DC**

Las unidades X2 están equipadas con una función integrada de arranque DC. Para arrancar el SAI en ausencia de suministro de alimentación y con una batería totalmente cargada, presione el botón.

### **7. Función de Ahorro de Energía**

La gama X2 está equipada con una Función de Ahorro de Energía. Si no se conecta ninguna carga al SAI, se cortará automáticamente después de 5 minutos para ahorrar energía durante un fallo de la alimentación. El interruptor de encendido debe estar en la posición 'ON', de lo contrario el SAI será deshabilitado y su equipo no será protegido durante el fallo de la alimentación.

## **8. Conexión de Módem, Teléfono o Red para protección de sobrecargas de energía**

Conecte una línea de módem o teléfono a la conexión de "ENTRADA" en la parte trasera de la unidad SAI. Conecte a una conexión de "SALIDA" de la computadora con otra línea telefónica.

**Precaución:** La protección contra descargas eléctricas al teléfono puede estar sin funcionar si se instala inadecuadamente. La protección contra descargas eléctricas solamente es para uso interior. Nunca instale una línea telefónica durante una tormenta eléctrica.

**Nota:** Esta conexión es opcional.

## **8. BATERÍA**

La batería es el único componente del SAI que no está en uso permanente. Dispone de un tiempo de vida de aproximadamente de 3 a 5 años. Sin embargo, si se somete a descargas mayores o a la exposición de temperaturas por encima de 20°C se acortará su vida útil. Por lo tanto, recomendamos que los usuarios recarguen la batería una vez cada 3 meses cuando la unidad no esté en uso para compensar la descarga natural. El tiempo de autonomía del SAI dependerá de la carga alimentada, además de la antigüedad y del estado de las baterías.

### ***ADVERTENCIA!***

Las baterías deben retirarse siempre por técnicos cualificados. Las baterías tienen una corriente de cortocircuito muy alta. **los errores de conexión podrían causar arcos eléctricos y provocar quemaduras serias.**

## **9. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS**

Si el SAI no funcionara correctamente le recomendamos realizar las siguientes pruebas antes de llamar a la Línea de Atención al Cliente.

### **Lista de control:**

- Está el interruptor principal en la posición "ON"?
- Está el SAI conectado a la red eléctrica?
- Está la fuente de alimentación dentro de los valores de unidad especificados?
- El fusible ha desaparecido de la toma de la red eléctrica?
- Está sobrecargado el SAI?
- Está descargada la batería o defectuosa?

<b>PROBLEMA</b>	<b>POSIBLE CAUSA</b>	<b>SOLUCIONES</b>
Panel frontal sin LED.	Batería baja	Cargue la batería hasta por 6 horas.
	Batería defectuosa.	Reemplace con el mismo tipo de batería.
	El SAI está apagado.	Presione el botón de encendido para encender el SAI.
Alarma sonando de forma continua cuando la corriente es normal.	Sobrecarga del SAI.	Verifique que la alimentación corresponde a la capacidad estipulada en las especificaciones del SAI.
El tiempo de respaldo disminuye en caso de falla en el suministro de energía.	Sobrecarga del SAI.	Elimine alguna carga que no sea importante.
	El voltaje de la batería es demasiado bajo.	Cargue la batería por 6 horas.
	Defecto de la batería debido a la alta temperatura de operación del ambiente o al manejo inadecuado de la batería.	Reemplace con el mismo tipo de batería.
El suministro de energía es normal pero la unidad está en modo de batería.	Cable para conectar a la corriente flojo.	Conecte el cable de corriente adecuadamente.

## 10. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	X2-500	X2-700	X2-1000	X2-1500
<b>TECNOLOGÍA</b>				
<b>Tecnología</b>	Interactiva en Línea con regulación automática de tensión (AVR)			
<b>Potencia</b>	500 VA	700 VA	1000 VA	1500 VA
<b>Señal de salida</b>	Señal sinusoidal modificada			
<b>Protección</b>	Protección contra cargas, descargas, cortocircuitos y sobrecargas + protección de la línea de fax / modem			
<b>Factor de potencia</b>	0,5	0,5	0,5	0,6
<b>CARACTERÍSTICAS FÍSICAS</b>				
<b>Dimensiones</b> F x A x A (mm)	287 x 100 x 142			397 x 146 x 205
<b>Peso kg</b>	3,55	4,25	4,9	11,1
<b>Conectores de salida</b>	4 conexiones del SAI protegidas Conexiones RJ11/45 protegidas contra sobretensiones (entrada/salida)			6 conexiones del SAI protegidas Conexiones RJ11/45 protegidas contra sobretensiones (entrada/salida)
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE ENTRADA</b>				
<b>Tensión</b>	220/230/240 V			
<b>Rango de tensión</b>	162-290 VAC			
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE SALIDA (modo de batería)</b>				
<b>Tensión</b>	220/230/240 V			
<b>Rango de tensión</b>	± 10 %			
<b>Frecuencia</b>	50 o 60 Hz ± 1 Hz (auto frecuencia)			
<b>BATERÍA</b>				
<b>Tipo</b>	12V/4.5AH*1	12V/7AH*1	12V/9AH*1	12V/9AH*2
<b>Tiempo de autonomía</b> (1 PC conectada)	5 min.	10 min.	15 min.	40 min.
<b>Tiempo de recarga</b>	10 horas hasta el 90 % después de la descarga completa			
<b>ENTORNO</b>				
<b>Entorno de funcionamiento</b>	0° C -40° C, 0 a 90 % de grado de humedad (sin condensación)			
<b>ESTÁNDARES</b>				
<b>Seguridad /Estándar</b>	CE			



# Manual do Utilizador

Para garantir a correcta instalação e utilização deste produto, recomendamos vivamente que leia cuidadosamente este manual

## 1. INTRODUÇÃO

Esta gama de UPS foi especialmente concebida para computadores domésticos multimédia e sistemas informáticos em pequenas empresas. O seu design leve e compacto é ideal para ambientes de trabalho onde o espaço é limitado.

A gama X2 é autoregulada para proporcionar uma potência de saída equilibrada e oferece uma protecção completa ao seu equipamento em caso de cortes de energia ou de flutuações. X2 manterá a alimentação eléctrica dos equipamentos conectados durante vários minutos. Isto permitir-lhe-á fechar o(s) programa(s) e encerrar correctamente o sistema. As principais características da gama X2 encontram-se descritas abaixo.

## 2. PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS

- Um controlo por microprocessador altamente fiável
- Regulador automático de tensão de saída (AVR)
- Função de arranque a frio em caso de ausência de alimentação
- Carregamento em modo Desligado
- Função Energia Verde para poupança de energia
- Rearranque automático durante o restabelecimento da alimentação CA
- Dimensão compacta, leve
- Protecção contra picos de corrente na linha telefónica/modem ou rede (conectores RJ45)

## 3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### ▪ Risco de choque eléctrico:

◆ A unidade UPS utiliza tensões potencialmente perigosas. Não tente desmontar este equipamento porque não contém componentes acessíveis que possam ser reparados pelos utilizadores.

◆ Todas as reparações deverão ser efectuadas apenas por técnicos qualificados.

◆ A tomada da rede eléctrica deverá encontrar-se próximo do equipamento e ser de acesso fácil. Para isolar a UPS da entrada CA, retire a ficha da tomada da rede eléctrica.

◆ A tomada da rede eléctrica que alimenta a UPS deverá estar instalada próximo da UPS e ser de acesso fácil.

◆ A UPS possui a sua própria fonte de alimentação interna (bateria). Existe o risco de as tomadas de saída ainda se encontrarem sob tensão depois da UPS ter sido desligada da alimentação da rede eléctrica.

◆ Instale a UPS num espaço interior com temperatura e humidade controlada livre de interferências condutoras.

◆ A UPS não deve ser exposta a luz solar directa ou fontes de calor. Não cubra as grelhas de ventilação.

◆ Desligue a UPS da alimentação CA antes de a limpar com um pano húmido (sem detergentes).

◆ Em caso de emergência, coloque a UPS na posição "OFF" (Desligado) e desligue a unidade da alimentação CA.

◆ Se a UPS se encontrar fora de serviço, consulte a secção **"9: Resolução de problemas"** e contacte a linha de assistência.

#### ▪ **Produtos ligados:**

- ◊ O total da corrente de fuga da UPS e o equipamento ligado não deverá exceder 3,5 mA.
- ◊ Assegure-se de que a potência instalada não excede a capacidade da UPS: para assegurar uma autonomia melhorada e uma vida mais longa da bateria recomendamos uma carga equivalente a 1/3 da potência nominal.
- ◊ Não deixe nenhum recipiente com líquidos sobre a UPS ou próximo desta.
- ◊ Não ligue a entrada UPS à sua própria tomada de saída.
- ◊ Não ligue a UPS a uma extensão ou a um supressor de sobretensão.
- ◊ A UPS foi concebida para computadores pessoais. Não deverá ser utilizada com equipamento eléctrico ou electrónico com cargas indutoras, tais como motores ou iluminação fluorescente.
- ◊ Não ligue electrodomésticos, tais como microondas, aspiradores, secadores de cabelo ou sistemas de suporte de vida à UPS.
- ◊ Impressoras a laser não deverão ser ligadas à UPS devido ao seu consumo excessivo.

#### ▪ **Acerca da bateria:**

- ◊ Recomenda-se a substituição da bateria por um técnico qualificado.
- ◊ Não deite a bateria no fogo dado que poderá explodir.
- ◊ Não abra nem danifique a bateria. O electrólito derramado pode ser tóxico e prejudicial à pele e aos olhos.
- ◊ A UPS contém uma ou duas baterias de grande capacidade. A caixa não deverá ser aberta para evitar qualquer perigo de choque eléctrico. Se a bateria necessitar de assistência ou tiver que ser substituída, contacte o distribuidor.
- ◊ A assistência deverá ser realizada ou supervisionada por pessoal competente que toma as precauções necessárias. Mantenha pessoal não autorizado afastado das baterias.
- ◊ Uma bateria pode representar um risco de choque eléctrico e causar curto-circuitos. As precauções seguintes deverão ser observadas pelo técnico qualificado:
  - ✓ Retirar relógios, anéis ou outros objectos metálicos da mão.
  - ✓ Utilizar ferramentas com pegas isoladas.
  - ✓ Desligar a fonte de carga antes de ligar ou desligar os terminais da bateria.
  - ✓ Na substituição das baterias utilizar o mesmo tipo e número de baterias de chumbo-ácido seladas.

## **4. INSTRUÇÕES DE ARRUMAÇÃO**

A UPS deverá ser arrumada com a sua bateria totalmente recarregada. As temperaturas de armazenamento acima de 20°C deverão ser evitadas porque isso reduzirá significativamente a vida da bateria. A UPS deverá ser recarregada de três em três meses. Isto realiza-se deixando-a ligada à tomada de parede durante 24 horas. As baterias arrumadas deverão ser recarregadas de três em três meses e caso isso não seja efectuado, poderão danificar-se.

Não guardar nem utilizar a UPS nos seguintes ambientes:

- ✓ Áreas com gás combustível, substâncias corrosivas ou pó denso.
- ✓ Áreas com temperaturas excessivamente elevadas ou baixas (superiores a 40°C ou inferiores a 0°C) e humidade superior a 90%.
- ✓ Área expostas a luz solar directa ou próximo de qualquer aquecedor.
- ✓ Áreas sujeitas as vibrações elevadas.
- ✓ No exterior.

Em caso de incêndio nas imediações, utilizar extintores de pó químico seco. A utilização de extintores líquidos poderá representar um perigo de choque eléctrico.

## **5. SERVIÇO APÓS-VENDA**

### **IMPORTANTE!**

Ao contactar o Departamento Após-Venda, tenha a seguinte informação à mão pois será sempre necessária: Modelo da UPS, número de série e data de compra.

Dê uma descrição pormenorizada do problema fornecendo os dados seguintes: tipo de equipamento alimentado pela UPS, estado dos LEDs, estado do alarme, condições de instalação e ambientais.

A informação técnica necessária poderá ser encontrada no certificado de garantia ou na placa de identificação na parte de trás do aparelho. Se for mais prático, poderá anotar esses dados no quadro seguinte.

<b>Modelo</b>	<b>Número de Série</b>	<b>Data de compra</b>
<b>X2...</b>		

**!** Por favor, guarde a embalagem original. Será necessária na eventualidade de envio da UPS ao Departamento Após-Venda.

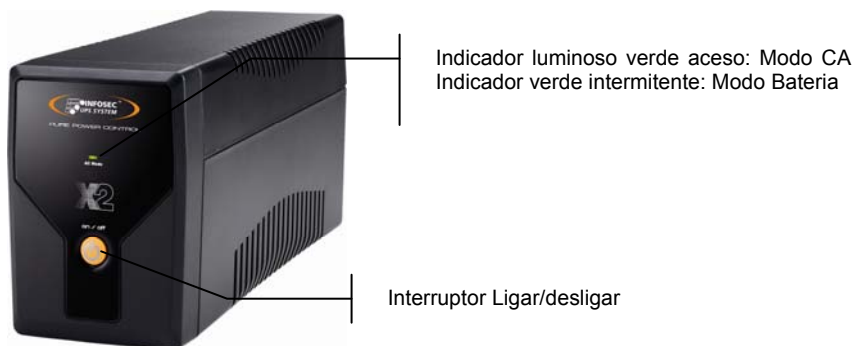
### **IMPORTANTE:**



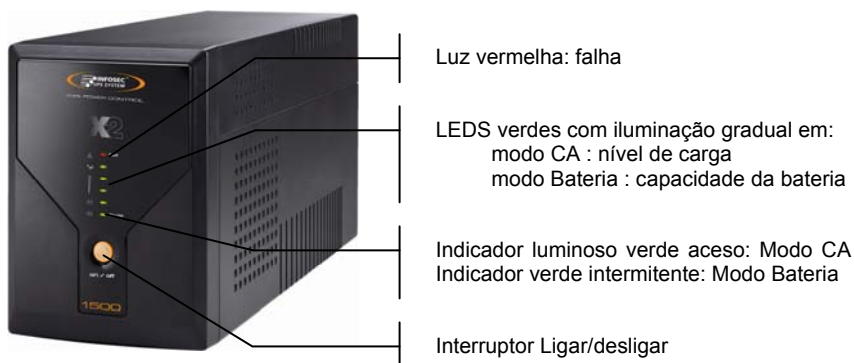
As UPS pertencem à categoria de equipamento electrónico e eléctrico. No final da sua vida útil, têm que ser recolhidas separadamente e não deverão ser colocadas junto do lixo doméstico.

## 6. DESCRIÇÃO

### X2 – 500/700/1000 - PAINEL FRONTAL



### X2 - 1500 - PAINEL FRONTAL



### PANEL TRASERO



X2 – 500/700/1000



X2 – 1500

## **7. INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO**

### **1. Verificação**

Quando receber o seu equipamento, abra a embalagem e verifique se a sua UPS não está danificada. A embalagem inclui:

**X2 500/700/1000:** um elemento UPS, 1 cabo de saída IEC e um manual do utilizador.

**X2 1500 :** um elemento UPS, 1 cabo de saída IEC, 1 cabo eléctrico de entrada e um manual do utilizador.

Na eventualidade de terem ocorrido danos, envie uma reclamação normal ao Departamento de Após-Venda.

### **2. Carregamento das baterias**

Este equipamento é embalado de fábrica com a sua bateria interna totalmente carregada; contudo, durante o transporte, poderá sofrer uma ligeira descarga que deverá ser repostada antes da utilização. Ligue a UPS a uma tomada adequada e permita que a UPS carregue totalmente deixando-a ligada, sem aparelhos acoplados, durante, pelo menos, 8 horas.

A UPS recarrega automaticamente as suas baterias quando o interruptor está na posição "ON" (Ligado) (LED verde "ON LINE" aceso). Poderá usar imediatamente a UPS mas a autonomia poderá estar abaixo do valor nominal necessário.

### **3. Onde instalá-la**

A UPS foi concebida para funcionar num ambiente protegido, a temperaturas entre 0°C e 40°C com uma humidade relativa entre 0% e 90% (sem condensação).

Não tape as ranhuras de ventilação. Instale o aparelho num ambiente isento de poeiras, vapores químicos e condutores. Além disso, para evitar qualquer interferência, mantenha a UPS a uma distância mínima de 20 cm do CPU (unidade central de processamento).

### **4. Ligação**

Verifique na placa de identificação na parte traseira da UPS se a alimentação é compatível com a voltagem da rede eléctrica e que o aparelho é suficientemente potente para proteger toda essa carga eléctrica.

Ligue a UPS a uma tomada de 2 pólos e com terra (use o cabo original do seu computador ou recomenda-se a utilização um cabo de alimentação 2P+E/CEE22/10A). Depois, use cabos IEC para ligar um aparelho relacionado com o computador a cada uma das tomadas situadas na parte de trás da UPS.

### **5. Ligar/Desligar**

Para ligar a UPS, prima delicadamente o botão de alimentação. Para desligar a UPS, prima novamente o mesmo botão. Certifique-se de que o interruptor de alimentação é mantido na posição "on" (ligado), de contrário, a UPS desactivar-se-á e o seu equipamento não estará protegido durante falhas de energia.

**Nota:** *Para efeitos de manutenção, ligar a UPS antes do computador e das outras cargas e desligá-la depois de as cargas ligadas terem sido desligadas.*

### **6. Arranque DC**

Os aparelhos X2 estão equipados com uma função integrada de arranque DC. Para arrancar a UPS na ausência de energia eléctrica e com uma bateria totalmente carregada, prima o botão.

### **7. Função de Economia de Energia**

Os aparelhos X2 estão equipados com uma função de economia de energia. Se não houver carga ligada à UPS, desliga-se automaticamente após 5 minutos para economizar energia durante uma falta de corrente eléctrica. O interruptor de alimentação deverá ser mantido na posição "ON" (Ligado) ou, de contrário, a UPS desliga-se e o seu equipamento não estará protegido durante falhas de corrente.

## **8. Ligação modem/telefone/rede para protecção contra picos de corrente**

Ligue um modem/linha telefónica única a uma tomada "IN" protegidas contra sobretensão no painel traseiro da unidade UPS. Ligue a tomada "OUT" ao computador com um outro cabo de linha telefónica.

**Cuidado:** A protecção contra raios da linha telefónica poderá ficar inoperacional em caso de instalação inadequada. Este dispositivo de protecção contra picos de corrente destina-se unicamente à utilização doméstica. Nunca instale cabos telefónicos durante uma trovoadas.

**Nota:** Esta ligação é opcional.

## **8. BATERIA**

A bateria é o único componente da UPS que não está a ser permanentemente utilizado. Tem uma vida útil de aproximadamente 3 a 5 anos. Contudo, descargas fortes frequentes ou a exposição a temperaturas elevadas acima de 20°C reduzem este limite. Por isso, recomendamos que os utilizadores recarreguem a bateria uma vez e três em três meses quando o aparelho não estiver a ser usado, para compensar a descarga natural. O tempo de autonomia da UPS depende da carga que lhe é exigida, bem como da idade e do estado das baterias.

### **AVISO!**

As baterias deverão ser sempre substituídas por técnicos qualificados. As baterias têm uma corrente muito elevada: **erros de ligação poderão causar curto-circuitos de que resultarão queimaduras graves.**

## **8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Se houver algum problema de funcionamento da UPS, recomendamos que execute os seguintes testes antes de ligar para a linha de apoio.

### **Lista de Verificação:**

- O interruptor principal está na posição "ON" (Ligado)?
- A UPS está ligada à tomada de parede?
- A alimentação encontra-se dentro dos valores específicos para o aparelho?
- Instalou o fusível na ficha da tomada?
- A UPS está em sobrecarga?
- A bateria está em baixo ou com defeito?

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA POSSÍVEL</b>	<b>SOLUÇÕES</b>
Não há indicação LED no painel frontal.	Bateria fraca	Carregar a bateria até 6 horas.
	Bateria avariada.	Substituir por uma bateria do mesmo tipo.
	A UPS não está ligada.	Premir novamente o interruptor de alimentação para ligar a UPS.
Alarme soa continuamente estando a alimentação eléctrica normal.	Sobrecarga da UPS.	Verificar se a carga corresponde à capacidade da UPS definida nas especificações técnicas.
Na eventualidade de uma falha de corrente, tempo de cópia de segurança é reduzido.	Sobrecarga da UPS.	Retirar alguma carga não crítica.
	Tensão da bateria demasiado baixa.	Carregar a bateria até 6 horas.
	Defeito da bateria devido a temperaturas de operação elevadas ou utilização desadequada da bateria.	Substituir por uma bateria do mesmo tipo.
A alimentação eléctrica está normal mas a unidade encontra-se em modo de bateria	Cabo de alimentação solto.	Ligar o cabo de alimentação correctamente.

## 10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	X2-500	X2-700	X2-1000	X2-1500
<b>TECNOLOGIA</b>				
<b>Tecnologia</b>	Linha interactiva com Regulação Automática de Tensão (AVR)			
<b>Alimentação</b>	500 VA	700 VA	1000 VA	1500 VA
<b>Saída</b>	Onda seno modificada			
<b>Protecção</b>	Descarga/Sobrecarga, curto-circuito e protecção de sobrecarga + protecção na linha de modem fax			
<b>Factor de Alimentação</b>	0,5	0,5	0,5	0,6
<b>CARACTERÍSTICAS FÍSICAS</b>				
<b>Dimensões P x L x A (mm)</b>	287 x 100 x 142			397 x 146 x 205
<b>Peso kg</b>	3,55	4,25	4,9	11,1
<b>Conectores de Saída</b>	4 tomadas UPS protegidas Tomadas protegidas RJ11/45 contra picos (entrada/saída)			6 tomadas UPS protegidas Tomadas protegidas RJ11/45 contra picos (entrada/saída)
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE ENTRADA</b>				
<b>Tensão</b>	220/230/240 V			
<b>Amplitude de tensão</b>	162-290 VAC			
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE SAÍDA (modo de bateria)</b>				
<b>Tensão</b>	220/230/240 V			
<b>Regulação</b>	± 10 %			
<b>Frequência</b>	50 ou 60 Hz ± 1 Hz (frequência automática)			
<b>BATERIA</b>				
<b>Tipo</b>	12V/4.5AH*1	12V/7AH*1	12V/9AH*1	12V/9AH*2
<b>Autonomia</b> (1 computador ligado)	5 min.	10 min.	15 min.	40 min.
<b>Tempo de recarga</b>	90% em 10 horas após descarga completa			
<b>AMBIENTE</b>				
<b>Ambiente de funcionamento</b>	0°C-40° C, 0-90 % de humidade relativa (sem condensação)			
<b>PADRÕES</b>				
<b>Segurança/Padrão</b>	CE			



# Εγχειρίδιο χρήσης

Για να βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει και χρησιμοποιείτε σωστά το προϊόν αυτό, συνιστάται να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πολύ προσεκτικά.

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτή η σειρά UPS είναι ειδικά σχεδιασμένη για οικιακούς υπολογιστές πολυμέσων, καθώς και για υπολογιστές μικρών εταιρειών. Το μικρό βάρος της και η συμπαγής σχεδίασή της την καθιστούν ιδανική για εργασιακό περιβάλλον με περιορισμένο χώρο.

Η σειρά X2 διαθέτει λειτουργία αυτόματης ρύθμισης για να προσφέρει ισορροπημένη ισχύ εξόδου καθώς και ολοκληρωμένη προστασία στον συνδεδεμένο εξοπλισμό σας σε περίπτωση διακοπών ρεύματος ή διακύμανσης της τάσης. Η μονάδα X2 θα συνεχίσει να τροφοδοτεί το συνδεδεμένο εξοπλισμό σας για αρκετά λεπτά. Αυτό θα σας επιτρέψει να κλείσετε τα προγράμμάτα σας και να τερματίσετε τον υπολογιστή σωστά. Τα κύρια χαρακτηριστικά της σειράς X2 παρουσιάζονται παρακάτω.

## 2. ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Έλεγχος με μικροεπεξεργαστή υψηλής αξιοπιστίας
- Σύστημα αυτόματης ρύθμισης της τάσης εξόδου (AVR)
- Δυνατότητα ψυχρής εκκίνησης, εάν δεν υπάρχει τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος
- Φόρτιση ενώ είναι κλειστό
- Λειτουργία εξοικονόμησης ισχύος
- Αυτόματη επανεκκίνηση κατά την επαναφορά σε περίπτωση απώλειας ρεύματος
- Συμπαγής σχεδίαση, μικρό βάρος
- Προστασία κατά των εξάρσεων τάσης για το τηλέφωνο / το μόντεμ ή το δίκτυο (υποδοχές RJ45)

## 3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ▪ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας:

♦ Η μονάδα UPS χρησιμοποιεί τάσεις που είναι δυνητικά επικίνδυνες. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον εξοπλισμό, καθώς δεν περιέχει προσπελάσιμα εξαρτήματα που μπορούν να επιδιορθωθούν από τους χρήστες.

♦ Όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.

♦ Η πρίζα του ρεύματος θα πρέπει να βρίσκεται κοντά στον εξοπλισμό και να είναι εύκολα προσβάσιμη. Για να απομονώσετε τη μονάδα UPS από το εναλλασσόμενο ρεύμα, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα του ρεύματος.

♦ Η μονάδα UPS διαθέτει τη δική της εσωτερική παροχή ρεύματος (μπαταρία). Υπάρχει κίνδυνος να παραμείνουν ενεργές οι υποδοχές εξόδου, αφού η μονάδα UPS αποσυνδεθεί από την κύρια παροχή δικτύου.

♦ Εγκαταστήστε τη μονάδα UPS σε εσωτερικό χώρο με ελεγχόμενη θερμοκρασία και υγρασία χωρίς αγωγίμες παρεμβολές.

♦ Δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή πηγές θερμότητας. Μην καλύπτετε τις σχισμές εξαερισμού.

♦ Αποσυνδέστε τη μονάδα UPS από το εναλλασσόμενο ρεύμα πριν την καθαρίσετε με ένα νωπό ύφασμα (μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα).

♦ Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, απενεργοποιήστε τη μονάδα UPS πατώντας το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος.

◊ Εάν η μονάδα UPS παρουσιάσει βλάβη, ανατρέξτε στην “**ενότητα 9: αντιμετώπιση προβλημάτων**” και επικοινωνήστε με τη γραμμή τεχνικής υποστήριξης.

▪ **Συνδεδεμένα προϊόντα:**

◊ Το άθροισμα του ρεύματος διαρροής της μονάδας UPS και του συνδεδεμένου εξοπλισμού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3,5 mA.

◊ Βεβαιωθείτε ότι το συνδεδεμένο φορτίο δεν υπερβαίνει τις δυνατότητες της μονάδας UPS: για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερο χρόνο εφεδρικής τροφοδοσίας και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται φορτίο ισοδύναμο με το 1/3 της ονομαστικής ισχύος.

◊ Μην αφήνετε δοχεία με υγρό πάνω ή κοντά στη μονάδα UPS.

◊ Μην συνδέετε το βύσμα εισόδου της μονάδας UPS στην έξοδο της μονάδας.

◊ Μην συνδέετε τη μονάδα UPS σε πολύπριζο ή σε σταθεροποιητή τάσης.

◊ Η μονάδα UPS έχει σχεδιαστεί για προσωπικούς υπολογιστές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό με επαγωγικά φορτία, όπως κινητήρες ή λαμπτήρες φθορίου.

◊ Μην συνδέετε οικιακές συσκευές, όπως φούρνους μικροκυμάτων, ηλεκτρικές σκούπες, πιστολάκια μαλλιών, στη μονάδα UPS, ή συστήματα τεχνητής υποστήριξης ζωής.

◊ Λόγω υπερβολικής κατανάλωσης, δεν πρέπει να συνδέονται εκτυπωτές λέιζερ στη μονάδα UPS.

▪ **Σχετικά με τις μπαταρίες:**

◊ Η αλλαγή της μπαταρίας συνιστάται να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό.

◊ Μην απορρίπτετε την μπαταρία σε φωτιά, καθώς μπορεί να εκραγεί.

◊ Μην ανοίγετε και μην καταστρέψετε την μπαταρία. Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται μπορεί να είναι τοξικός και επιβλαβής για το δέρμα και τα μάτια.

◊ Η μονάδα UPS περιέχει μία ή δύο μπαταρίες μεγάλης χωρητικότητας. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας μην ανοίγετε το περίβλημα. Εάν απαιτείται συντήρηση ή αντικατάσταση της μπαταρίας, επικοινωνήστε με το διανομέα.

◊ Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται ή να επιβλέπεται από έμπειρο προσωπικό που λαμβάνει τις απαραίτητες προφυλάξεις. Μην επιτρέπεται σε μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό την πρόσβαση στις μπαταρίες.

◊ Η μπαταρία μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και να προκαλέσει βραχυκυκλώματα. Ο εξειδικευμένος τεχνικός πρέπει να λαμβάνει τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- ✓ Αφαιρέστε ρολόγια, δαχτυλίδια ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα από τα χέρια σας.
- ✓ Χρησιμοποιήστε εργαλεία με μονωμένες λαβές.
- ✓ Αποσυνδέστε την πηγή φόρτισης πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τους πόλους της μπαταρίας.
- ✓ Όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, χρησιμοποιήστε τον ίδιο τύπο και αριθμό σφραγισμένων μπαταριών μολύβδου-οξέος.

#### **4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ**

Η μονάδα UPS θα πρέπει να αποθηκεύεται με τη μπαταρία της πλήρως φορτισμένη. Οι θερμοκρασίες αποθήκευσης άνω των 20 °C θα πρέπει να αποφεύγονται, εφόσον κάτι τέτοιο θα μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Η UPS θα πρέπει να επαναφορτίζεται μία φορά κάθε 3 μήνες. Αυτό επιτυγχάνεται αφήνοντας την συνδεδεμένη με την κύρια παροχή ρεύματος για ένα 24ωρο. Οι μπαταρίες που φυλάσσονται θα πρέπει να επαναφορτίζονται κάθε 3 μήνες, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στη μπαταρία.

Μην αποθηκεύετε και μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα UPS στα παρακάτω περιβάλλοντα:

- ✓ Χώρους με εύφλεκτα αέρια, διαβρωτικές ουσίες ή πολλή σκόνη.
- ✓ Χώρους με εξαιρετικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία (πάνω από 40°C ή κάτω από 0°C) και υγρασία μεγαλύτερη από 90%.
- ✓ Χώρους εκτεθειμένους σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε κάποια συσκευή θέρμανσης.
- ✓ Χώρους που δέχονται ισχυρές δονήσεις.
- ✓ Εξωτερικούς χώρους.

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης. Η χρήση πυροσβεστήρων υγρού ενδέχεται να παρουσιάσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## **5. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ**

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Όταν επικοινωνείτε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης, να έχετε διαθέσιμες τις ακόλουθες πληροφορίες, οι οποίες θα σας ζητηθούν ανεξάρτητα από τη φύση του προβλήματος που αντιμετωπίζετε: Μοντέλο UPS, σειριακός αριθμός και ημερομηνία αγοράς.

Δώστε μια ακριβή περιγραφή του προβλήματος, καθώς και τις ακόλουθες λεπτομέρειες: τον τύπο του εξοπλισμού που τροφοδοτείται από τη μονάδα UPS, την κατάσταση των ενδεικτικών λυχνιών, την κατάσταση των συναγερμών προειδοποίησης, τις συνθήκες εγκατάστασης και περιβάλλοντος.

Θα βρείτε τις τεχνικές πληροφορίες που χρειάζεστε είτε στην εγγύσή σας είτε στην ετικέτα με τα στοιχεία προϊόντος που βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας. Εάν θέλετε, μπορείτε να σημειώσετε τις λεπτομέρειες στο ακόλουθο πλαίσιο.

<b>Μοντέλο</b>	<b>Σειριακός αριθμός</b>	<b>Ημερομηνία αγοράς</b>
<b>X2...</b>		

**!** Φυλάσσετε την αρχική συσκευασία. Θα σας ζητηθεί, σε περίπτωση επιστροφής της μονάδας USP στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**



Η μονάδα UPS είναι ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός. Όταν φτάσουν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## 6. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

### X2 – 500/700/1000 - ΠΡΟΣΟΨΗ



Αναμμένη πράσινη φωτεινή ένδειξη: λειτουργία AC  
Περιοδικά αναμμένη πράσινη φωτεινή ένδειξη:  
Λειτουργία μπαταρίας

Διακόπτης Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης

### X2 - 1500 - ΠΡΟΣΟΨΗ



Φωτεινή ένδειξη κόκκινου χρώματος: Βλάβη

Οι πράσινες λυχνίες ανάβουν περιοδικά στη:  
Λειτουργία AC: επίπεδο φόρτωσης  
Λειτουργία μπαταρίας: χωρητικότητα μπαταρίας

Αναμμένη πράσινη φωτεινή ένδειξη: λειτουργία AC  
Περιοδικά αναμμένη πράσινη φωτεινή ένδειξη:  
Λειτουργία μπαταρίας

Διακόπτης Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης

### ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ



X2 – 500/700/1000

- 1 – Έξοδος υποδοχής AC
- 2 – Προστατευόμενες υποδοχές UPS
- 3 – Ασφάλεια
- 4 – Προστατευόμενες υποδοχές RJ11/45



X2 – 1500

## **7. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

### **1. Έλεγχος**

Όταν παραλάβετε τον εξοπλισμό σας, ανοίξτε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η μονάδα UPS δεν έχει υποστεί ζημιά. Η συσκευασία περιλαμβάνει:

**X2 500/700/1000:** UPS X2, 1 καλώδιο εξόδου IEC, Εγχειρίδιο χρήσης.

**X2 1500:** UPS X2, 1 καλώδιο εξόδου IEC, 1 καλώδιο τροφοδοσίας εισόδου, Εγχειρίδιο χρήσης.

Σε περίπτωση ζημιάς, υποβάλετε αίτημα για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

### **2. Φόρτιση μπαταριών**

Η μονάδα αυτή αποστέλλεται από το εργοστάσιο με την εσωτερική μπαταρία της πλήρως φορτισμένη, ωστόσο, ενδέχεται να χαθεί κάποιο φορτίο κατά τη διάρκεια της αποστολής και η μπαταρία θα πρέπει να επαναφορτιστεί πριν από τη χρήση. Συνδέστε τη μονάδα με την κατάλληλη τροφοδοσία και αφήστε την να φορτίσει πλήρως, ενώ είναι συνδεδεμένη για τουλάχιστον 8 ώρες χωρίς φορτίο.

Η μονάδα UPS θα επαναφορτίζει αυτόματα τις μπαταρίες της, όποτε ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (η πράσινη ενδεικτική λυχνία "ON LINE" είναι αναμμένη). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα UPS αμέσως, ωστόσο, η εφεδρική τροφοδοσία ενδέχεται να είναι χαμηλότερη από την απαιτούμενη ονομαστική τιμή.

### **3. Τοποθέτηση**

Η μονάδα UPS έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε ένα προστατευμένο περιβάλλον, με θερμοκρασία που κυμαίνεται ανάμεσα στους 0° και 40° και τιμές υγρασίας ανάμεσα στους 0% και 90% (για την αποφυγή συμπύκνωσης).

Μην φράζετε τις σχισμές εξαερισμού. Εγκαταστήστε τη μονάδα σε περιβάλλον που είναι απαλλαγμένο από σκόνη, χημικούς ατμούς και αγωγούς. Επιπλέον, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν παρεμβολές, κρατήστε τη μονάδα UPS τουλάχιστον 20 εκ. μακριά από την κεντρική μονάδα επεξεργασίας (CPU).

### **4. Σύνδεση**

Στην ετικέτα με τα στοιχεία προϊόντος που βρίσκονται στο πίσω μέρος της μονάδας UPS ελέγξτε ότι η παροχή ρεύματος είναι συμβατή με την τάση δικτύου και ότι η συσκευή είναι αρκετά ισχυρή, ώστε να παράσχει προστασία στο δεδομένο φορτίο ισχύος.

Συνδέστε τη μονάδα UPS σε μια πρίζα δύο πόλων με γείωση (χρησιμοποιήστε το αρχικό καλώδιο τροφοδοσίας του υπολογιστή σας ή συνιστάται η χρήση ενός καλωδίου τροφοδοσίας 2P+E/CEE22/10 A). Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τα καλώδια τύπου IEC για να συνδέσετε μια συσκευή υπολογιστή σε κάθε μία από τις υποδοχές ισχύος που βρίσκονται στο πίσω μέρος της μονάδας UPS.

### **5. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση**

Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα UPS, πατήστε ελαφρά το διακόπτη ισχύος. Για να την απενεργοποιήσετε, πατήστε ξανά το διακόπτη ισχύος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης, διαφορετικά η μονάδα UPS θα απενεργοποιηθεί και ο εξοπλισμός σας δεν θα προστατεύεται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

**Σημείωση:** Για λόγους συντήρησης, πρέπει να ενεργοποιείτε πρώτα τη μονάδα UPS πριν ενεργοποιήσετε τον υπολογιστή και τα άλλα φορτία και να την απενεργοποιείτε αφού απενεργοποιηθούν τα συνδεδεμένα φορτία.

### **6. Λειτουργία εκκίνησης συνεχούς ρεύματος**

Οι μονάδες X2 διαθέτουν μια ενσωματωμένη λειτουργία εκκίνησης συνεχούς ρεύματος. Για να εκκινήσετε τη μονάδα UPS απουσία ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και πατήστε το κουμπί.

## 7. Λειτουργία εξοικονόμησης ισχύος

Η μονάδα X2 διαθέτει μια λειτουργία εξοικονόμησης ρεύματος. Εάν δεν υπάρχει συνδεδεμένο φορτίο στη μονάδα UPS, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 5 λεπτά, προκειμένου να εξοικονομηθεί ενέργεια σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πρέπει να παραμείνει στη θέση ενεργοποίησης, διαφορετικά η UPS θα απενεργοποιηθεί και ο εξοπλισμός σας δεν θα προστατεύεται κατά τη διάρκεια μιας διακοπής ρεύματος.

## 8. Σύνδεση Μόντεμ/Τηλεφώνου/Δικτύου για προστασία κατά των εξάρσεων τάσης

Συνδέστε μία γραμμή μόντεμ/τηλεφώνου σε μια υποδοχή "IN" με προστασία κατά των εξάρσεων τάσης στο πίσω μέρος της μονάδας UPS. Συνδέστε τον υπολογιστή στην υποδοχή "OUT" χρησιμοποιώντας ένα άλλο καλώδιο τηλεφωνικής γραμμής.

**Προσοχή:** Η αντικεραυνική προστασία της τηλεφωνικής γραμμής ενδέχεται να καταστεί μη λειτουργική, εάν δεν τοποθετηθεί σωστά. Αυτή η συσκευή προστασίας κατά των εξάρσεων τάσης χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους. Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες στο τηλεφωνικό δίκτυο, όταν έχει καταιγίδα με κεραυνούς.

**Σημείωση:** Η σύνδεση αυτή είναι προαιρετική.

## 8. ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Η μπαταρία είναι το μοναδικό εξάρτημα της UPS που δεν χρησιμοποιείται μόνιμα. Η ωφέλιμη ζωή της κυμαίνεται από 3 έως 5 χρόνια περίπου. Ωστόσο, οι συχνές μεγάλες αποφορτίσεις ή η έκθεση σε θερμοκρασίες άνω των 20 °C θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής της. Κατά συνέπεια, συνιστάται στους χρήστες να επαναφορτίζουν τη μπαταρία μία φορά κάθε 3 μήνες, όταν η μονάδα δε χρησιμοποιείται για να αντισταθμίζεται η φυσική αποφόρτιση. Ο χρόνος εφεδρικής λειτουργίας της μονάδας UPS θα εξαρτηθεί από το φορτίο λειτουργίας, την ηλικία και την κατάσταση των μπαταριών.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Οι μπαταρίες πρέπει πάντα να αντικαθιστούνται από εξειδικευμένους τεχνικούς. Οι μπαταρίες διαθέτουν ένα πολύ υψηλό ρεύμα βραχυκύκλωσης: **σφάλματα σύνδεσης ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτρικά τόξα που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα.**

## 9. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σε περίπτωση που η μονάδα UPS δεν λειτουργεί σωστά συνιστάται να πραγματοποιήσετε τους ακόλουθους ελέγχους, προτού επικοινωνήσετε με τη γραμμή τεχνικής υποστήριξης.

### **Λίστα ελέγχου:**

- Έχετε πατήσει τον κύριο διακόπτη έτσι, ώστε να βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης;
- Είναι η μονάδα UPS συνδεδεμένη με την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος;
- Συμφωνεί η παροχή ρεύματος με τις καθορισμένες τιμές της μονάδας;
- Έχει τοποθετηθεί η ασφάλεια μέσα στην υποδοχή κύριας παροχής ρεύματος;
- Έχει υπερφορτωθεί η UPS;
- Είναι η μπαταρία άδεια ή ελαττωματική;

<b>ΠΡΟΒΛΗΜΑ</b>	<b>ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ</b>	<b>ΛΥΣΕΙΣ</b>
Δεν ανάβει καμία ενδεικτική λυχνία LED στην πρόσοψη.	Χαμηλή στάθμη μπαταρίας	Αφήστε την μπαταρία να φορτίσει έως και 6 ώρες.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία ίδιου τύπου.
	Η μονάδα UPS δεν είναι ενεργοποιημένη	Πατήστε ξανά τον διακόπτη ισχύος για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα UPS.
Ο συναγερμός ηχεί συνεχόμενα όταν η κύρια παροχή ρεύματος είναι κανονική.	Η μονάδα UPS έχει υπερφορτιστεί.	Ελέγξτε ότι το φορτίο αντιστοιχεί με τη χωρητικότητα της μονάδας UPS όπως ορίζεται στις προδιαγραφές.
Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, μειώνεται ο χρόνος εφεδρικής τροφοδοσίας.	Η μονάδα UPS έχει υπερφορτιστεί.	Αφαιρέστε φορτίο δευτερεύουσας προτεραιότητας.
	Η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή.	Αφήστε την μπαταρία να φορτίσει έως και 6 ώρες.
	Βλάβη στη μπαταρία εξαιτίας περιβάλλοντος λειτουργίας υψηλής θερμοκρασίας ή ακατάλληλη χρήση της μπαταρίας.	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία ίδιου τύπου.
Η κύρια παροχή ρεύματος είναι κανονική, αλλά η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία μπαταρίας	Το καλώδιο τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί.	Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σωστά.

## 12. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

	X2-500	X2-700	X2-1000	X2-1500
<b>ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ</b>				
Τεχνολογία	Τεχνολογία ενεργητικής αναμονής 'Line Interactive' με Αυτόματη Ρύθμιση Τάσης (AVR)			
Ισχύς	500 VA	700 VA	1000 VA	1500 VA
Μορφή εξόδου	Διαφοροποιούμενο ημιτονοειδές κύμα			
Προστασία	Προστασία από αποφόρτιση / υπερφόρτιση, βραχυκυκλώματα και υπερφόρτωση + προστασία γραμμής φαξ/μόντεμ			
Συντελεστής ισχύος	0,5	0,5	0,5	0,6
<b>ΦΥΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b>				
Διαστάσεις Π x Β x Υ	287 x 100 x 142			397 x 146 x 205
Βάρος σε κιλά	3,55	4,25	4,9	11,1
Υποδοχές εξόδου	4 Προστατευόμενες υποδοχές UPS Προστατευόμενες υποδοχές RJ11/45			6 Προστατευόμενες υποδοχές UPS Προστατευόμενες υποδοχές RJ11/45
<b>ΕΙΣΟΔΟΣ</b>				
Τάση	220/230/240 V			
Εύρος τάσης	162-290 VAC			
<b>ΕΞΟΔΟΣ</b>				
Τάση	220/230/240 V			
Ρύθμιση (λειτουργία μπαταρίας)	± 10 %			
Συχνότητα	50 ή 60 Hz ± 1 Hz (Αυτόματος εντοπισμός)			
<b>ΜΠΑΤΑΡΙΑ</b>				
Τύπος	12V/4.5AH*1	12V/7AH*1	12V/9AH*1	12V/9AH*2
Χρόνος εφεδρικής τροφοδοσίας <small>1 φορτίο υπολογιστή</small>	5 λεπτά	10 λεπτά	15 λεπτά	40 λεπτά
Χρόνος επαναφόρτισης	10 ώρες για το 90 % μετά από πλήρη αποφόρτιση			
<b>ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ</b>				
Λειτουργικό περιβάλλον	0° C - 40° C, τιμές υγρασίας 0% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση)			
<b>ΠΡΟΤΥΠΑ</b>				
Ασφάλεια / Πρότυπο	CE			



# Руководство пользователя

Для правильной установки и эксплуатации данного изделия настоятельно рекомендуем внимательно прочитать настоящее руководство пользователя.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Источники бесперебойного питания (ИБП) этого модельного ряда специально разработаны для мультимедийных домашних компьютеров и компьютерных систем малого бизнеса. Легкий и компактный дизайн идеально подходит для ограниченного рабочего пространства. Модельный ряд X2 имеет функцию автоматического регулирования, которая обеспечивает сбалансированное выходное питание и гарантирует полноценную защиту подключенного оборудования в случае сбоев или колебаний питания. ИБП X2 способен поддерживать питание подключенного оборудования в течение нескольких минут. Это позволит вам закрыть работающие программы и нормально выключить систему. Основные характеристики ИБП X2 перечислены ниже.

## 2. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Высоконадежное микропроцессорное управление
- Автоматическая стабилизация выходного напряжения (АСН)
- Функция пуска из холодного состояния при отсутствии питания
- Заряд в выключенном состоянии
- Функция Green Power для экономии электроэнергии
- Автоматический перезапуск при восстановлении сетевого питания
- Компактный размер, небольшой вес
- Защита от скачков напряжения для телефона / модема или локальной сети (разъемы RJ45)

## 3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Опасность поражения электротоком:**
  - ⚡ В оборудовании ИБП используются потенциально опасные напряжения. Вскрывать это оборудование запрещается, поскольку в нем нет компонентов, к которым пользователям необходимо иметь доступ для ремонта.
  - ⚡ Любые ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным техническим персоналом.
  - ⚡ Сетевая розетка должна находиться вблизи оборудования и быть легко доступной. Для отключения ИБП от сети переменного тока извлеките вилку из сетевой розетки.
  - ⚡ Сетевая розетка, к которой подключен ИБП, должна находиться около ИБП и быть легко доступной.
  - ⚡ ИБП имеет собственный внутренний источник питания (аккумулятор). Есть вероятность, что выходные розетки ИБП будут под напряжением даже после отключения ИБП от сети переменного тока.
  - ⚡ ИБП должен устанавливаться в помещении с контролируемыми температурой и влажностью, в котором отсутствуют электромагнитные помехи.
  - ⚡ Запрещается устанавливать ИБП в местах, где он подвержен воздействию прямого солнечного света или источников тепла. Запрещается закрывать вентиляционные решетки.
  - ⚡ Если необходимо протереть ИБП влажной тканевой салфеткой (запрещается использование чистящих средств), он должен быть отключен от сети.
  - ⚡ При возникновении аварийной ситуации переведите выключатель питания ИБП в положение «выкл.» (Off) и отключите его от сети.

❖ При неполадках с ИБП необходимо ознакомиться с разделом 9 «поиск и устранение неисправностей» и связаться со службой поддержки.

▪ **Подключение устройств:**

- ❖ Сумма тока утечки ИБП и подключенного оборудования не должна превышать 3,5 мА.
- ❖ Убедитесь, что подключенная нагрузка не превышает мощности источника бесперебойного питания; для обеспечения улучшенных показателей резервирования и увеличения срока службы аккумулятора мы рекомендуем нагрузку, эквивалентную 1/3 номинальной мощности ИБП.
- ❖ Запрещается ставить сосуды с жидкостью на ИБП или вблизи него.
- ❖ Не подключайте вход ИБП к его собственной выходной розетке.
- ❖ Не подключайте ИБП к удлинителю или сетевому фильтру.
- ❖ Настоящий ИБП предназначен для питания персональных компьютеров. Его запрещается использовать для питания электротехнического или электронного оборудования с индуктивной нагрузкой, например, двигателей или ламп дневного света.
- ❖ Запрещается подключать к ИБП бытовые приборы, например, микроволновые печи, пылесосы, фены, а также системы жизнеобеспечения.
- ❖ Из-за слишком высокого уровня энергопотребления к ИБП запрещается подключать лазерные принтеры.

▪ **Информация об аккумуляторах:**

- ❖ Замена аккумулятора должна выполняться квалифицированным электриком.
- ❖ Запрещается помещать аккумуляторы в огонь, так как они могут взорваться.
- ❖ Запрещается разбирать или разбивать аккумулятор. Электролит, который может выплеснуться из аккумулятора, ядовит и может вызвать ожоги кожи и глаз.
- ❖ В ИБП имеется один или два аккумулятора большой емкости. Запрещается вскрывать корпус ИБП во избежание поражения электротоком. Если необходимо провести техническое обслуживание или заменить аккумулятор, свяжитесь с дистрибьютором.
- ❖ Техническое обслуживание должно выполняться либо контролироваться квалифицированным персоналом с соблюдением необходимых мер безопасности. Запрещается обращение неуполномоченного персонала с аккумуляторами.
- ❖ Аккумулятор может представлять опасность поражения электротоком или последствий короткого замыкания. Технический персонал обязан соблюдать следующие меры предосторожности:
  - ✓ Необходимо снять с рук часы, кольца и другие металлические предметы.
  - ✓ Необходимо пользоваться инструментами с изолированными ручками.
  - ✓ Прежде чем подключать или отключать клеммы аккумулятора, следует выключить источник зарядного тока.
  - ✓ При замене аккумуляторов устанавливайте такое же количество герметичных свинцовых аккумуляторов того же типа.

#### **4. УКАЗАНИЯ ПО ХРАНЕНИЮ**

ИБП необходимо хранить с полностью заряженным аккумулятором. Нежелательно хранить при температурах выше 20°C, так как это значительно сократит срок службы аккумулятора. Необходимо перезаряжать ИБП каждые 3 месяца. Это осуществляется путем подключения устройства к сети питания на 24 часа. Отдельно хранящиеся аккумуляторы необходимо перезаряжать каждые 3 месяца. В противном случае они могут быть повреждены. Запрещается хранить или использовать ИБП в следующих условиях:

- ✓ В присутствии горючего газа, веществ, вызывающих коррозию, или большого количества пыли.
- ✓ В местах с очень высокой или низкой температурой (выше 40°C или ниже 0°C) и влажностью выше 90%.
- ✓ Под воздействием прямого солнечного света или тепла обогревателя.
- ✓ По воздействию значительной вибрации.
- ✓ Не в помещении.

При возникновении пожара вблизи устройства необходимо использовать порошковый огнетушитель. Использование жидкостных огнетушителей может привести к поражению электротоком.

## **5. ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **ВАЖНО!**

При обращении в отдел послепродажного обслуживания, пожалуйста, имейте наготове следующую информацию – она потребуется независимо от проблемы: модель ИБП, серийный номер и дата приобретения.

Дайте точное описание проблемы, включая следующую информацию: тип оборудования, подключенного к ИБП, статус светодиодных индикаторов, статус звукового сигнала, условия, в которых находится устройство.

Требуемую техническую информацию можно обнаружить на гарантийном талоне или идентификационной табличке, расположенной на задней стенке устройства. Для вашего удобства можете указать ее ниже.

<b>Модель</b>	<b>Серийный номер</b>	<b>Дата приобретения</b>
X2...		

! Пожалуйста, сохраняйте упаковку. Она потребуется в случае возврата ИБП в отдел послепродажного обслуживания.

### **ВАЖНО :**



ИБП относится к категории электронного и электрического оборудования. По окончании срока службы его необходимо утилизировать отдельно от обычного бытового мусора.

## 6. ОПИСАНИЕ

### X2 – 500/700/1000 - ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



Зеленый индикатор горит постоянно: питание от сети  
Зеленый индикатор мигает: режим питания от аккумулятора

Выключатель питания

### X2 - 1500 - ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



Красная подсветка: ошибка

Серия зеленых светодиодов:

Работа от сети: уровень нагрузки

Работа от аккумулятора: остаток заряда

Зеленый индикатор горит постоянно: питание от сети  
Зеленый индикатор мигает: режим питания от аккумулятора

Выключатель питания

### ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ



X2 – 500/700/1000

- 1 – Вход питания переменного тока
- 2 – Защищенные розетки ИБП
- 3 – Предохранитель
- 4 – Защищенные розетки RJ11/45



X2 – 1500

## **7. УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

### **1. Проверка**

После получения оборудования вскройте упаковку и убедитесь, что ваш ИБП не поврежден. Упаковка должна содержать следующее:

**X2 500/700/1000:** ИБП, 1 выходной кабель стандарта МЭК, руководство пользователя.

**X2 1500:** ИБП, 1 выходной кабель стандарта МЭК, 1 калѳдѳо троφοβοοѳѳѳ ѳѳβοβο, руководство пользователя.

В случае повреждения, пожалуйста, направьте стандартную рекламацию в отдел послепродажного обслуживания.

### **2. Зарядка аккумулятора**

Устройство поставляется с завода с полностью заряженным аккумулятором. Однако часть заряда может быть потеряна за время поставки, поэтому перед началом использования аккумулятор требуется перезарядить. Включите устройство в сеть и дайте ему полностью зарядиться без нагрузки в течение 8 часов.

ИБП автоматически подзаряжает аккумуляторы, когда находится в положении «ВКЛ.» (горит зеленый индикатор «ON LINE»). Вы можете начинать использовать ИБП немедленно, но время автономной работы может быть меньше номинального значения.

### **3. Место установки**

ИБП предназначен для эксплуатации в помещениях при температуре окружающего воздуха от 0° до 40° и относительной влажности в диапазоне от 0 % до 90% (без конденсации).

Не закрывайте вентиляционные щели. Устанавливайте устройство в месте, где нет пыли, паров химических соединений и токопроводящих сред. Кроме того, для избежания возникновения помех размещайте ИБП на расстоянии не менее 20 см от ЦПУ (центрального процессора).

### **4. Подключение**

Проверьте данные на идентификационной табличке на задней стенке ИБП и убедитесь, что напряжение соответствует вашему напряжению сети, а нагрузка не превышает мощности устройства.

Включите ИБП в 2-контактную заземленную розетку (используйте сетевой шнур от вашего компьютера или рекомендуемый кабель 2P+E/CEE22/10A). После этого при помощи кабелей стандарта МЭК подсоедините каждое из компьютерных устройств к соответствующему разъему на задней панели ИБП.

### **5. Включение/выключение**

Для включения ИБП нажмите кнопку включения питания. Для выключения нажмите на эту кнопку повторно. Make sure that the power switch is kept in "on" position, otherwise the UPS will be disabled and your equipment not protected in case of power failure.

**Примечание:** Для продления срока службы ИБП его необходимо включать в первую очередь, до включения персонального компьютера и прочих нагрузок, и выключать после выключения всех подключенных нагрузок.

### **6. Пуск от постоянного тока**

Устройства X2 оснащены встроенной функцией пуска от постоянного тока. Для пуска ИБП при отсутствии питания в сети и полностью заряженном аккумуляторе, нажмите эту кнопку.

### **7. Функция энергосбережения**

Устройства X2 оснащены функцией энергосбережения. Если к ИБП не подключена нагрузка, он автоматически отключится через 5 минут для экономии энергии в случае отказа питания. Кнопка включения должна оставаться в положении «ВКЛ.», иначе ИБП отключится полностью и ваше оборудование не будет защищено в случае отказа питания.

## **8. Подключение телефона/модема/локальной сети для защиты от скачков напряжения**

Подключите одну линию для модема/телефона к розетке «IN», защищенной от скачков напряжения, на задней панели ИБП. Подключите компьютер к розетке «OUT» телефонным кабелем.

**Внимание!** При неправильной установке может выйти из строя грозовой разрядник телефонной линии. Настоящее устройство защиты от скачков напряжения предназначено для использования только в помещении. Запрещается монтировать телефонную линию во время грозы.

**Примечание:** Это подключение не входит в стандартный комплект.

## **8. АККУМУЛЯТОР**

Аккумулятор является единственным компонентом ИБП с ограниченным сроком службы. Продолжительность его использования составляет 3-5 лет. Однако частые сильные разрядки или эксплуатация при температурах свыше 20°C уменьшат его срок службы. Поэтому мы рекомендуем пользователям перезаряжать аккумулятор каждые 3 месяца при неиспользовании устройства для компенсации естественной разрядки. Время автономной работы ИБП зависит от подключенной нагрузки, а также возраста и состояния аккумуляторной батареи.

### ***ВНИМАНИЕ!***

Замена аккумуляторов должна производиться только квалифицированным техническим персоналом. У аккумуляторов очень высокий ток короткого замыкания: **ошибки при установке могут вызвать возникновение электрических дуг, ведущих к серьезным ожогам.**

## **9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

При неправильной работе ИБП рекомендуем вам проверить следующие моменты перед звонком в «горячую линию».

### **Перечень вопросов для проверки:**

- Главный выключатель в положении «ВКЛ.»?
- ИБП включен в розетку сети питания?
- Напряжение питания соответствует указанному на устройстве?
- Не перегорел ли предохранитель?
- ИБП не перегружен?
- Не разряжен ли аккумулятор или, может быть, он неисправен?

<b>ПРОБЛЕМА</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЯ</b>
Не горят светодиодные индикаторы на передней панели.	Аккумулятор разряжен	Заряжайте аккумулятор до 6 часов.
	Аккумулятор неисправен.	Замените на аккумулятор того же типа.
	ИБП не включен.	Снова нажмите выключатель питания, чтобы включить ИБП.
Напряжение электросети в норме, но непрерывно подается звуковой сигнал.	Перегрузка ИБП.	Проверьте соответствие нагрузки мощности ИБП, указанной в спецификациях.
В случае сбоя питания время резервирования сокращается.	Перегрузка ИБП.	Отключите оборудование, не имеющее особой важности.
	Падение напряжения аккумулятора.	Заряжайте аккумулятор до 6 часов.
	Неисправность аккумулятора из-за высокой температуры окружающего воздуха или неправильной эксплуатации аккумулятора.	Замените на аккумулятор того же типа.
Напряжение электросети в норме, но ИБП работает от аккумулятора.	Плохо подключен сетевой шнур.	Надежно подключите сетевой шнур.

## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

	X2-500	X2-700	X2-1000	X2-1500
<b>ТЕХНОЛОГИЯ</b>				
Технология	Технология Line Interactive с автоматической регулировкой напряжения			
Мощность	500 В-А	700 В-А	1000 В-А	1500 В-А
Выходная форма	Модифицированная синусоида			
Защита	От разряда/перезаряда, короткого замыкания и перегрузки + защита линии факс-модема			
Коэффициент мощности	0,5	0,5	0,5	0,6
<b>ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>				
Габариты ш x Д x В	287 x 100 x 142			397 x 146 x 205
Масса, кг	3,55	4,25	4,9	11,1
Выходные разъемы	4 Защищенные розетки ИБП Защищенные розетки RJ11/45			6 Защищенные розетки ИБП Защищенные розетки RJ11/45
<b>ВХОД</b>				
Напряжение	220/230/240 V			
Диапазон напряжений	162-290 VAC			
<b>ВЫХОД</b>				
Напряжение	220/230/240 V			
Регулировка (batt mode)	± 10 %			
Частота	50 или 60 Hz ± 1 Hz (автоматическое определение)			
<b>АККУМУЛЯТОР</b>				
Тип	12V/4.5AH*1	12V/7AH*1	12V/9AH*1	12V/9AH*2
Время автономной работы <small>подключен 1 компьютер</small>	5 минут	10 минут	15 минут	40 минут
Время перезарядки	10 часов до 90% при полном разряде			
<b>ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА</b>				
Условия эксплуатации	0° C - 40° C, относительная влажность от 0 до 90 % (без конденсата)			
<b>СТАНДАРТЫ</b>				
Безопасность / Стандарт	CE			

لضمان تركيب هذا المنتج بصورة صحيحة واستخدامه بالشكل المناسب، نوصي بقراءة دليل المستخدم بعناية فائقة.

## 1. مقدمة

إن تشكيلة مزودات الطاقة اللامقطعة هذه مصممة خصيصاً لأجهزة الكمبيوتر المنزلية المتعددة الوسائط وللمؤسسات الصغيرة الحجم. هي خفيفة وصغيرة الحجم، وتلائم بذلك أماكن العمل المحدودة. توفر تشكيلة X2 تياراً ثابتاً من خلال تنظيم ذاتي. ومن هنا، فهي تقدم حماية كاملة للأجهزة المتصلة لديك في حال حدوث تغييرات في الطاقة أو انقطاعها أو انقطاعات قصيرة. في حال انقطاع الكهرباء، يبقى X2 أجهزتك المتصلة مزودة بالطاقة لدقائق عديدة. يسمح لك ذلك بإقفال البرامج وإيقاف تشغيل الكمبيوتر بالشكل الصحيح. إن الميزات الأساسية لتشكيلة X2 مفصلة أدناه.

## 2. الخصائص الأساسية

- يضمن عنصر تحكم المعالج الصغري وثوقية عالية
- مزود بمنظم تلقائي للفلوطية (AVR)
- يتميز بميزة إعادة التشغيل الفوري (في برودة)
- شحن تلقائي للبطارية بعد إيقاف التشغيل
- وظيفة توفير الطاقة
- إعادة تشغيل تلقائي بعد عودة التيار الكهربائي
- حجم صغير، وزن خفيف
- حماية خط الهاتف/الفاكس/المودم (موصلات RJ11/45)

## 3. تعليمات السلامة - الأمان

### ■ خطر صدمة كهربائية:

- ◇ تستخدم وحدة مزود الطاقة اللامقطعة فولطيات من المحتمل أن تكون خطيرة. لا تحاول فك هذه المعدات إذ أنها لا تحتوي على مكونات يمكن الوصول إليها وإصلاحها من قبل المستخدمين باستثناء المصهر.
- ◇ يجب أن تتم عمليات الإصلاح فقط على يد اختصاصيين فنيين ومؤهلين لذلك.
- ◇ يجب أن يكون مخرج الطاقة قريباً من المعدات كما يجب أن يكون الوصول إليه سهلاً. لفصل مزود الطاقة اللامقطعة عن مدخل التيار، قم بإزالة كبل الإمداد من مخرج الطاقة الخاص بالأداة.
- ◇ يجب تركيب مأخذ التيار الذي يغذي مزود الطاقة اللامقطعة بالقرب من هذا الأخير، ويجب أن يكون الوصول إليه سهلاً.
- ◇ يتمتع مزود الطاقة اللامقطعة بمصدر تزويد داخلي بالطاقة (بطارية). ثمة خطر أن تكون مأخذ المخارج لا تزال مزودة بالطاقة بعد قطع اتصال مزود الطاقة اللامقطعة عن مصدر التيار الكهربائي.
- ◇ لا يجب تركيب مزود الطاقة اللامقطعة في مكان مرتفع الحرارة أو كثير الرطوبة.
- ◇ لا يجب تعريضه لأشعة الشمس المباشرة أو لمصادر حرارة أخرى. لا تغطي فتحات التهوية.
- ◇ اقطع اتصال مزود الطاقة اللامقطعة عن مصدر التيار الكهربائي قبل تنظيفه بقطعة قماش رطبة (منتجات التنظيف ممنوعة سواء السائلة أو عن طريق البخار).
- ◇ في حالات الطوارئ، قم بتبديل مزود الطاقة اللامقطعة إلى وضع "إيقاف التشغيل"، واقطع اتصال الوحدة عن مصدر التيار الكهربائي.
- ◇ عندما يتوقف مزود الطاقة اللامقطعة عن الاشتغال، يرجى مراجعة "المقطع 9: استكشاف الأخطاء وإصلاحها" والاتصال بالخط الساخن.

## ■ المنتجات المتصلة:

- ◇ لا يجب أن يتجاوز إجمالي تيار التسرب الخاص بمزود الطاقة اللانقطعة وبالأجهزة المتصلة 3.5 ملي أمبير.
- ◇ تأكد من أن الشحنة المتصلة لا تتجاوز قدرات مزود الطاقة اللانقطعة: لضمان وقت احتياطي محسّن، وحياة أطول للبطارية، نوصي بشحن تساوي ثلث القدرة الإسمية.
- ◇ لا تضع أي أوعية تحتوي على سوائل على مزود الطاقة اللانقطعة أو بالقرب منه.
- ◇ لا توصل مدخل مزود الطاقة اللانقطعة بمخرجه.
- ◇ لا توصل مزود الطاقة اللانقطعة عبر مقبس متعدد المخارج أو مقبس واقى من الموجات العالية.
- ◇ تم تصميم مزود الطاقة اللانقطعة لأجهزة الكمبيوتر الشخصية. فلا يمكن استخدامه مع التجهيزات الكهربائية أو الإلكترونية ذات حمل حثي، كالمحركات أو المصابيح الفلورية ولا الشحن المقاومة.
- ◇ لا تتم بتوصيل أي من التجهيزات المنزلية، كالميكرويف، أو المكثفة الكهربائية، أو مجفف الشعر، أو أجهزة الإعاشة، بمزود الطاقة اللانقطعة.
- ◇ بسبب الاستهلاك المفرط للطاقة، يُحظر توصيل طابعات الليزر بمزود الطاقة اللانقطعة.

## ■ حول البطاريات:

- ◇ يوصى بأن يقوم اختصاصي فني بتغيير البطارية.
- ◇ يُحظر رمي البطارية في النار لتفادي خطر الانفجار.
- ◇ لا تفتح البطارية أو تتلفها. قد تحتوي على مواد سامة تضر البشرة أو العينين.
- ◇ يحتوي مزود الطاقة اللانقطعة على بطارية واحدة أو على بطاريتين بقدرة عالية. لا يجب فتح علبة البطارية من أجل تجنب أي خطر لحدوث صدمة كهربائية. إذا استلزم الأمر لصيانة أو استبدال البطارية، يرجى الاتصال مباشرة بالموزع.
- ◇ يجب دوماً أن تتم الصيانة وأعمال الإصلاح أو أن يتم الإشراف عليها من قبل موظفين كفاء يتخذون التدابير الوقائية اللازمة. ابق الموظفين غير المخولين بعيداً عن البطاريات.
- ◇ قد تتسبب البطارية بصدمات كهربائية وبقصر الدارة. يجب أن يحترم الاختصاصي الفني المعنى التدابير الوقائية التالية:
- 1) خلع الساعة أو الخواتم أو أي أشياء معدنية من يده.
- 2) استخدام الأدوات ذات مقابض معزولة.
- 3) فصل مزود الطاقة اللانقطعة عن مصدر التيار الكهربائي.
- 4) لاستبدال البطاريات، يجب استخدام نفس العدد ونفس الطراز من البطاريات.

## 4. تعليمات التخزين

- يجب دوماً تخزين مزود الطاقة اللانقطعة بعد أن يكون قد تم شحن بطاريته بالكامل. في حال وجوب تخزين البطاريات لمدة طويلة، يجب إعادة شحنها مرة كل ثلاثة أشهر طوال 24 ساعة (وذلك عبر توصيل مزود الطاقة اللانقطعة بمصدر طاقة المأخذ، وضغط الزر "تشغيل") من أجل تجنب أي تراجع في أداء البطارية.
- لا تحفظ مزود الطاقة اللانقطعة أو تستخدمه في أي من البيئات التالية:
- ✓ أي منطقة فيها غازات قابلة للاحتراق، أو مواد أكالة، أو غبار كثيف.
  - ✓ المناطق التي تشهد درجات حرارة عالية جداً أو منخفضة جداً (فوق 40 درجة مئوية أو تحت درجة الصفر ونسب رطوبة مفرطة تزيد عن 90 بالمئة).
  - ✓ المناطق المعرضة لأشعة الشمس المباشرة أو القريبة من أي آلات تسخين.
  - ✓ المناطق المعرضة لاهتزاز كبير.
  - ✓ في الخارج.

في حال اندلاع نار في منطقة مجاورة، يرجى استخدام مطافئ البودرة الجافة. قد يتسبب استخدام مطافئ السوائل بخطر صدمة كهربائية.

## 5. خدمة ما بعد البيع

### هام!!

عند الاتصال بقسم الدعم ما بعد البيع، يرجى تحضير المعلومات التالية، فستكون مطلوبة بغض النظر عن طبيعة المشكلة: طراز مزود الطاقة اللامنقطعة، والرقم التسلسلي، وتاريخ الشراء. وصف دقيق للمشكلة، مع توفير التفاصيل التالية: نوع الأجهزة التي يتم تشغيل مزود الطاقة اللامنقطعة معها، حالة المؤشرات الضوئية، حالة التنبيه، ظروف التركيب والظروف البيئية. ستجد المعلومات الفنية التي تطلبها مبينة على قسيمة الضمان أو على لوحة التعريف الموجودة على الجهة الخلفية من الوحدة. إذا دعت الحاجة، يمكنك إدخال التفاصيل في الخانات التالية.

<u>الطراز</u>	<u>الرقم التسلسلي</u>	<u>تاريخ الشراء</u>
...X2		

! يرجى الاحتفاظ بالغلاف الأصلي. سيكون مطلوباً في حال ما تمت إعادة مزود الطاقة اللامنقطعة إلى قسم ما بعد البيع.

### هام:



يندرج مزود الطاقة اللامنقطعة في فئة التجهيزات الكهربائية والإلكترونية. في نهاية عمره، يجب تجميعه بصورة منفردة ولا يجب أن يُرمى مع القمامات المنزلية.

الواجهة الأمامية لـ X2 – 500/700/1000

ضوء أخضر: إمداد عادي بالطاقة  
وميض أخضر: وضع البطارية

زر تشغيل/إيقاف

الواجهة الأمامية لـ X2 – 1500

ضوء أحمر: عطب

أضواء خضراء مشتعلة تدريجيا في:  
الوضع العادي: مستوى الشحن  
وضع البطارية: مستوى شحن البطارية

ضوء أخضر: إمداد عادي بالطاقة  
وميض أخضر: وضع البطارية

زر تشغيل/إيقاف

الواجهات الخلفية

X2 – 500/700/1000

- 1- منفذ إمداد الكهرباء
- 2- منافذ محمية
- 3- مصهر
- 4- مخرج RJ11/45



X2 – 1500

## 7. التركيب والتشغيل

### 1. التحقق

عند استلام التجهيزات، افتح العلبة وتحقق من أنه لم يتعرض مزود الطاقة اللانقطعة لأي ضرر. يجب أن تتضمن العلبة:

- X2 500/700/1000**: وحدة مزود الطاقة اللانقطعة، كبل إخراج IEC، ودليل المستخدم.
  - X2 1500**: وحدة مزود الطاقة اللانقطعة، كبل إيصال الكهرباء، كبل إخراج IEC، ودليل المستخدم.
- في حال حدوث ضرر، يرجى إرسال شكوى عادية إلى قسم خدمة ما بعد البيع.

### 2. شحن البطاريات

يتم شحن الوحدة من المصنع، بعد أن يتم شحن البطارية الداخلية بالكامل، ولكن، قد تفقد قدرًا معينًا من الشحن خلال نقل المنتجات، ولا بد من إعادة شحن البطارية قبل استخدامها. قم بتوصيل الوحدة بمصدر الطاقة المناسب واترك مزود الطاقة اللانقطعة موصلًا لشحن كامل، من دون حمل، لمدة لا تقل عن أربع ساعات.

### 3. المكان والتركيب

تم تصميم مزود الطاقة اللانقطعة ليعمل في بيئة محمية تتميز بدرجات حرارة تتراوح بين صفر و 40 درجة مئوية وبمستوى رطوبة يتراوح بين صفر و 90 بالمائة (من دون تكاثف).  
لا تقم بتغطية أو سد فتحات التهوية. قم بتركيب الوحدة في بيئة خالية من الغبار والانبعاثات الكيميائية. كذلك، وبهدف تجنب أي تداخل، ابق مزود الطاقة اللانقطعة بعيداً لمسافة لا تقل عن 20 سم من وحدة المعالجة المركزية (CPU).

### 4. التوصيل

تحقق من لوحة التعريف الموجودة في الجهة الخلفية من مزود الطاقة اللانقطعة للتأكد من أن مصدر الطاقة متوافق مع فولتية الشبكة، ومن أن الجهاز فعال بما يكفي لحماية شحنة الطاقة المطلوبة. قم بتوصيل مزود الطاقة اللانقطعة في مخرج مؤرّض بقطبين (استخدم كبل الطاقة الأصلي الخاص بالكمبيوتر لديك، أو يوصى باستخدام كبل طاقة بقطبين 2P+T/CE22/10A). بعد ذلك، استخدم كبل IEC لتوصيل الجهاز المرتبط بالكمبيوتر بالجهة الخلفية من مزود الطاقة اللانقطعة.

### 5. التشغيل/إيقاف التشغيل

لتشغيل وحدة مزود الطاقة اللانقطعة، اضغط، مع البقاء قليلاً، على زر الطاقة. لإيقاف تشغيلها، اضغط مجدداً على هذا الزر. تأكد من أن زر الطاقة باقٍ في وضع "التشغيل"، وإلا فسيتم تعطيل مزود الطاقة اللانقطعة ولن تكون الأجهزة محمية في حال انقطاع الكهرباء.

**ملاحظة:** لأغراض خاصة بالصيانة، يرجى تشغيل مزود الطاقة اللانقطعة قبل تشغيل الكمبيوتر أو أجهزة أخرى، كما يرجى إيقاف تشغيله بعد إيقاف تشغيل الأجهزة المتصلة.

### 6. إطلاق التيار المستمر

إن وحدات X2 مجهزة بوظيفة إطلاق للتيار المستمر. لبدء تشغيل مزود الطاقة اللانقطعة في غياب مصدر للطاقة ومع بطارية مشحونة بالكامل، اضغط على الزر.

### 7. وظيفة توفير الطاقة

إن وحدات X2 مزودة بوظيفة توفير الطاقة. في حال عدم اتصال أي جهاز بمزود الطاقة اللانقطعة، سيتوقف عن العمل تلقائياً بعد 5 دقائق، من أجل توفير الطاقة في فترة انقطاع الكهرباء. يجب أن يبقى زر الطاقة في وضع "التشغيل"، وإلا فسيتم تعطيل مزود الطاقة اللانقطعة ولن تتم حماية الأجهزة بعد انقطاع الكهرباء.

## 8. حماية الهاتف/الفاكس/المودم

قم بتوصيل خط الهاتف/المودم بمخرج الحماية من التمرور "IN" الموجود على الواجهة الخلفية من وحدة مزود الطاقة اللامنقطعة. قم بتوصيل الكمبيوتر بمخرج "OUT" بواسطة كبل خط هاتفي آخر.

**تحذير:** إن واقية الصواعق الخاصة بالخط الهاتفي قد تصبح غير قابلة للتشغيل إذا تم تثبيتها بصورة غير صحيحة. جهاز الحماية من التمرور هو للاستخدام الداخلي فقط. يُحظر بشدة تركيب أسلاك الهاتف خلال العواصف ولدى وقوع صواعق.

**ملاحظة:** هذا الاتصال اختياري. ليس من الضروري استخدام مزود الطاقة اللامنقطعة.

## 8. البطارية

تعتبر البطارية الجزء الوحيد في مزود الطاقة اللامنقطعة الذي لا يتم استخدامه بشكل مستمر. فهي تتمتع بصلاحية عمل تتراوح بين 3 و 5 سنوات. ولكن التفريغ المتكرر للبطارية، أو تعريضها لدرجات حرارة تتجاوز 20 درجة مئوية يحدّ من عمرها. بالتالي، نوصي المستخدمين بشحن البطارية مرة كل 3 أشهر عندما لا تكون الوحدة قيد التشغيل، وذلك بهدف التعويض عن التفريغ الطبيعي. إن الوقت الاحتياطي لمزود الطاقة اللامنقطعة هو وقف على الحمل المزود بالطاقة، وعلى عمر البطارية وحالتها.

### تنبيه!

يجب دوماً استبدال البطاريات على يد اختصاصيين فنيين كفاء. للبطاريات تيار قصر دارة عالٍ جداً: قد تتسبب أخطاء الاتصال بحروق خطيرة.

## 9. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حال تعذر تشغيل مزود الطاقة اللامنقطعة بصورة صحيحة، نوصي بإجراء الفحوصات التالية قبل الاتصال بالخط الساخن.

### قائمة الفحوصات:

- هل زر الطاقة الأساسي في وضع "التشغيل" ؟
- هل مزود الطاقة اللامنقطعة موصل بمصدر الطاقة ؟
- هل يأتي مصدر الطاقة ضمن قيم وحدة معينة ؟
- هل تفقدت حالة المصهر ؟ فإن كان محروفاً فقم بتبديله
- هل مزود الطاقة اللامنقطعة محمّل بشكل زائد ؟
- هل البطارية فارغة تماماً أو تالفة ؟

المشكلة	السبب المحتمل	الحلول
المؤشرات الصوتية مطفأة.	مستوى البطارية منخفض.	أشحن البطارية لمدة 6 ساعات.
	البطارية متلفة.	استبدلها ببطارية من نفس الطراز.
التنبيهات الصوتية مستمرة بالرغم من أن تيار المأخذ طبيعي.	لم يتم تشغيل مزود الطاقة اللامنقطعة.	اضغط على زر الطاقة مجدداً لتشغيل مزود الطاقة اللامنقطعة.
	مزود الطاقة اللامنقطعة محمّل بشكل زائد.	تأكد من أن الحمل يتوافق مع قدرة مزود الطاقة اللامنقطعة المعروضة في المواصفات.
في حال انقطاع الكهرباء، الوقت الاحتياطي قصير.	مزود الطاقة اللامنقطعة محمّل بشكل زائد.	قم بفصل أي جهاز غير أساسي.
	فولطية البطارية منخفضة للغاية.	أشحن البطارية لمدة 6 ساعات.
	تلف البطارية بسبب بيئة تشغيل في درجات حرارة عالية، أو بسبب طريقة تشغيل غير مناسبة.	استبدلها ببطارية من نفس الطراز.
تيار المأخذ طبيعي ولكن مزود الطاقة اللامنقطعة في وضع البطارية.	كبل الطاقة غير موصول.	أعد توصيل كبل الطاقة بالشكل الصحيح.

X2-1500	X2-1000	X2-700	X2-500	
التقنية				
تقنية الخط التفاعلي مع تنظيم تلقائي للضغط				التقنية
1500 فولت أمبير	1000 فولت أمبير	700 فولت أمبير	500 فولت أمبير	الطاقة
شبه جيبيية				شكل الموجة
التفريغ / الشحن الزائد / التحميل الزائد + خط الهاتف/الفاكس/المودم				الحماية
0.6	0.5	0.5	0.5	عامل الطاقة
الخصائص الشكلية				
205 x 146 x 397	142 x 100 x 287			الأبعاد العمق x العرض x الارتفاع (مم)
11,1	4.9	4.25	3.55	الوزن كغ
6 مخارج IEC محمية RJ11/45 موصلات (مدخل/مخرج)	4 مخارج IEC محمية، موصلات RJ11/45 (مدخل/مخرج)			موصلات المخرج
الخصائص الفنية في المدخل				
220/230/240 V				الفولطية
162-290 VAC				نطاق الفولطية
الخصائص الفنية في المخرج (وضع البطارية)				
220/230/240 V				الفولطية
± 10 %				نطاق الفولطية
50 أو 60 هرتز ± 1 هرتز (تردد تلقائي)				التردد
البطارية				
12V/9AH*2	12V/9AH*1	12V/7AH*1	12V/4.5AH*1	البطارية (العدد والنوع)
40 دقيقة	15 دقيقة	10 دقائق	5 دقائق	الوقت الاحتياطي (كمبيوتر شخصي واحد)
10 ساعات لـ 90 بالمئة بعد التفريغ الكامل				وقت الشحن
البيئة				
صفر - 40 درجة مئوية، صفر - 90 بالمئة من الرطوبة النسبية (من دون تكاثف).				البيئة المثالية
CE				المعايير الأمان / المعيار